

El Evangelio Según San Juan

Capítulo 1

Declara la eternidad y divinidad de la Per'ona de Chir'to. 1. La venida y officio del baptista, à (ab paraque testifica'e de Christo. I. Buelve à la de'cripcion de la Per'ona de Chri'to. II. Pro'igue en el officio del Bapt. I. Buelve à la per'ona de Chri'to declarando en 'u famma 'u officio para con los hòbres, que es 'er el entero cumplimiento de las prome''as de Dios, y la natural imagen del Padre (Heb.1.2.) en el qual lo vean y conozcan los hòbres para 'er bièaventurados. Ab. 17.3. II. Buelve à pro'eguir el propo'ito del officio del Bapti'ta declarando en particular los testimonios que dió de Christo. III. El 'egundo y tercero testimonio. IIII. El quarto test. por el qual Andres, Pedro, Philippe, y Nathanael vienen à Chri'to.

- a Alabanza y adoración
- A Autoridad
- C Confesión
- d Diezmos y ofrendas
- B El cuerpo es la Iglesia
- D El diablo y sus poderes
- e El Espiritu Santo
- E Evangelismo
- F Fe
- G Gracia
- g Guerra espiritual
- J Justificación
- O Oración
- P Perdón
- p Protección
- S Salvación
- S Siembra y cosecha
- h Sanidad
- T Trinidad
- Z Indica un texto del Antiguo Testamento

Ἐν¹⁷²² ἀρχή⁷⁴⁶ ἦν²²⁵⁸ ὁ³⁰⁵⁶ λόγος³⁰⁵⁶· καὶ²⁵³² ὁ³⁰⁵⁶ λόγος³⁰⁵⁶ ἦν²²⁵⁸ πρὸς⁴³¹⁴ τὸν Θεόν²³¹⁶· καὶ²⁵³² Θεὸς²³¹⁶ ἦν²²⁵⁸ ὁ λόγος³⁰⁵⁶·

Tn¹⁷²² el principio (origen, primero)⁷⁴⁶ era (estaba) <imp-ind> {el tiempo imperfecto griego describe una acción continua} {el modo indicativo griego señala una acción que ciertamente ocurrió, está ocurriendo o que sin duda alguna ocurrirá}²²⁵⁸ la Palabra (Orig. Gr. logos)³⁰⁵⁶ y²⁵³² la Palabra³⁰⁵⁶ estaba (era) <imp-ind>²²⁵⁸ con⁴³¹⁴ Dios²³¹⁶ y²⁵³² la Palabra³⁰⁵⁶ era <imp-ind>²²⁵⁸ Dios²³¹⁶ · GEN. 1:1; PRO. 8:22-31; EFE. 3:9; COL. 1:17; HEB. 1:10, 7:10, 13:8; REV. 1:8, 21:6, 22:13; 1ª JUAN 1:1-2; REV. 19:13; JUAN 1:18, 10:30, 16:28, 17:5; ISA. 7:14, 9:6; MAT. 1:23; ROM. 9:5; FIL. 2:6; TITO 2:13; HEB. 1:10.

En el principio ya era la Palabra y la Palabra era acerca de Dios, y Dios era la Palabra.

In⁻¹⁷²² the beginning⁻⁷⁴⁶ was⁻²²⁵⁸ the Word⁻³⁰⁵⁶ and⁻²⁵³² the Word⁻³⁰⁵⁶ was⁻²²⁵⁸ with⁻⁴³¹⁴ God⁻²³¹⁶ and⁻²⁵³² the Word⁻³⁰⁵⁶ was⁻²²⁵⁸ God⁻²³¹⁶·

1:1 En el principio: Nos refiere a Gen. 1:1. Señala que Jesús (el Hijo) y el Creador (el Padre) son uno. La Palabra (Jesús) era, es y será Dios porque no cambia (Heb. 13:8).

2 Οὗτος³⁷⁷⁸ ἦν²²⁵⁸ ἐν¹⁷²² ἀρχῇ⁷⁴⁶ πρὸς⁴³¹⁴ τὸν Θεόν²³¹⁶·

T 2 Él³⁷⁷⁸ estaba <imp-ind> {el tiempo imperfecto griego describe una acción continua} {el modo indicativo griego señala una acción que ciertamente ocurrió, está ocurriendo o que sin duda alguna ocurrirá}²²⁵⁸ en¹⁷²² el principio (origen, primero)⁷⁴⁶ con⁴³¹⁴ Dios²³¹⁶ · JUAN 1:1.

2 Efta era en el principio acerca de Dios.

2 The same⁻³⁷⁷⁸ was⁻²²⁵⁸ in⁻¹⁷²² the beginning⁻⁷⁴⁶ with⁻⁴³¹⁴ God⁻²³¹⁶·

3 Πάντα³⁹⁵⁶ δι¹²²³ αὐτοῦ⁸⁴⁶ ἐγένετο¹⁰⁹⁶· καὶ χωρὶς⁵⁵⁶⁵ αὐτοῦ⁸⁴⁶ ἐγένετο οὐδὲ³⁷⁶¹ ἓν¹⁵²⁰· ὁ

T 3 Todas las cosas³⁹⁵⁶ fueron hechas <2aorM<ind>1096 por medio de¹²²³ Él⁸⁴⁶ y²⁵³² sin⁵⁵⁶⁵ Él⁸⁴⁶ nada³⁷⁶¹ 1520 de lo que existe <2aorM<ind>1096 fue hecho <2perA<ind> {el tiempo per-

3 Todas las cosas fueron hechas: y fin ella nada de lo que es hecho, fue hecho.

3 All things⁻³⁹⁵⁶ were made⁻¹⁰⁹⁶ by⁻¹²²³ him⁻⁸⁴⁶ and⁻²⁵³² without⁻⁵⁵⁶⁵ him⁻⁸⁴⁶·

· **Abba** (5) aparece en 3 versos del NT griego. **Mar.** 14:36; **Rom.** 8:15; **Gal.** 4:6.
 · **Abraham** (11) aparece en 69 versos del NT griego. **Mat.** 1:1, 1:2, 1:17, 3:9, 8:11, 22:32, 12:26, **Luc.** 1:55, 1:73, 3:8, 3:34, 13:16, 13:28, 16:22, 16:23, 16:24, 16:25, 16:29, 16:30, 19:9, 20:37; **Juan** 8:33, 8:37, 8:39, 8:40, 8:52, 8:53, 8:56, 8:57, 8:58, **Hec.** 3:13 3:25, 7:2, 7:16, 7:17, 7:32, 13:26; **Rom.** 4:1, 4:2, 4:3, 4:9, 4:12, 4:13, 4:16, 9:7, 11:1; **2ª Cor.** 11:22; **Gal.** 3:6, 3:7, 3:8, 3:9, 3:14, 3:16, 3:18, 3:29, 4:22; **Heb.** 2:16, 6:13, 7:1, 7:2, 7:4, 7:5, 7:6, 7:9, 11:8, 11:17; **San** 2:21, 2:23; **1ª Ped.** 3:6.
 · **Abismo** (Gr. abusos 12) aparece en 9 versos del NT griego. **Luc.** 8:31; **Rom.** 10:7; **Rev.** 9:1, 9:2, 9:11, 11:7, 17:8, 20:1, 20:3.
 · **Abogado, consolador** (Gr. parakletos 3875) aparece en 5 versos del NT griego. **Juan.** 14:16, 14:26, 15:26, 16:7, **1ª Juan** 2:1.

γέγονεν¹⁰⁹⁶.

fecto en griego describe una acción que ha sido completada totalmente y que no necesita ser repetida }¹⁰⁹⁶.

JUAN 1:10, GEN. 1:1, 1:26, 2:1; SAL. 33:6, 102:25, ISA. 45:12, 45:18, EFE. 3:9, COL. 1:16-17, HEB. 1:2-3, REV. 4:11.

was⁻¹⁰⁹⁶ not⁻³⁷⁶¹ any
thing⁻¹⁵²⁰ made⁻¹⁰⁹⁶
that was made⁻¹⁰⁹⁶.

1:3 Juan declara la Trinidad, y muestra al Señor Jesús que siendo uno con el Padre es también el creador.

4 Ἐν¹⁷²² αὐτῷ⁸⁴⁶ ζῶν²²²²
ἦν²²⁵⁸, καὶ²⁵³² ἡ ζῶν²²²²
ἦν²²⁵⁸ τὸ φῶς⁵⁴⁵⁷ τῶν
ἀνθρώπων⁴⁴⁴.

4 En¹⁷²² Él⁸⁴⁶ estaba <imp-ind> {el tiempo imperfecto griego describe una acción continua} {el modo indicativo griego señala una acción que ciertamente ocurrió, está ocurriendo o que sin duda alguna ocurrirá }²²⁵⁸ la vida (Gr. zoe)²²²² y²⁵³² la vida²²²² era <imp-ind>²²⁵⁸ la luz⁵⁴⁵⁷ de los hombres⁴⁴⁴. JUAN 5:26, 11:25, 14:6, 1ª COR. 15:45, COL. 3:4, 1ª JUAN 1:2, 5:11, REV. 22:1.

4 En ella estaba la vida y la vida era la Luz de los hombres.

4 In⁻¹⁷²² him⁻⁸⁴⁶ was⁻²²⁵⁸ life⁻²²²² and⁻²⁵³² the life⁻²²²² was⁻²²⁵⁸ the light⁻ of men⁻⁴⁴⁴.

5 Καὶ²⁵³² τὸ φῶς⁵⁴⁵⁷ ἐν¹⁷²²
τῇ σκοτίᾳ⁴⁶⁵³ φαίνει⁵³¹⁶
καὶ²⁵³² ἡ σκοτία⁴⁶⁵³ αὐτὸ
οὐ⁸⁴⁶ κατέλαβεν²⁶³⁸.

5 Y²⁵³² la luz⁵⁴⁵⁷ brilla <preAind>⁵³¹⁶ en¹⁷²² las tinieblas⁴⁶⁵³ y²⁵³² las tinieblas⁴⁶⁵³ no³⁷⁵⁶ la vencieron <<Gr. katalambano, puede traducirse de tres formas diferentes:

- 1 Vencer, tomar por la fuerza, ocupar, extinguir.
- 2 Obtener, alcanzar.
- 3 Detectar, hallar.
- 4 Comprender, percibir, aprender.>>

<2aorAind>^{2638 846} JUAN 1:10, 3:19, JOB 24:13, PRO. 1:22 <<MAR. 9:18; JUAN 1:5, 8:3, 8:4, 12:35; HEC. 4:13, 10:34, 25:25; ROM. 9:30; 1ª COR. 9:24; EFE. 3:18; FIL. 3:12, 3:13; 1ª TES. 5:4>>.

5 Y la Luz en las tinieblas refplandece: mas las tinieblas no la comprendieron.

5 And⁻²⁵³² the light⁻⁵⁴⁵⁷ shineth⁻ in⁻¹⁷²² darkness⁻ and⁻²⁵³² the darkness⁻⁴⁶⁵³ comprehended⁻²⁶³⁸ it⁻⁸⁴⁶ not⁻³⁷⁵⁶.

6 Ἐγένετο¹⁰⁹⁶ ἄνθρωπος⁴⁴⁴
ἀπεσταλμένος⁶⁴⁹ παρὰ³⁸⁴⁴
Θεοῦ²³¹⁶ ὄνομα³⁶⁸⁶ αὐτῷ⁸⁴⁶
'Ἰωάννης²⁴⁹¹.

6 Hubo <2aorMdiind>¹⁰⁹⁶ un hombre⁴⁴⁴ enviado <perPpar>⁶⁴⁹ de³⁸⁴⁴ Dios²³¹⁶, su⁸⁴⁶ nombre³⁶⁸⁶ [era] Juan (Orig. Heb. "Jehová ha dado gracia")²⁴⁹¹. ISA. 40:3, MAL. 3:1, MAT. 3:1, 11:10, 21:25, MAR. 1:2-8, LUC. 1:15-17, JUAN 1:33, 3:28.

6 Fue un hombre enviado de Dios, el qual fe llamava Ioan.

6 There was⁻¹⁰⁹⁶ a man⁻⁴⁴⁴ sent⁻⁶⁴⁹ from⁻³⁸⁴⁴ God⁻²³¹⁶ whose⁻⁸⁴⁶ name⁻ [was] John⁻²⁴⁹¹.

7 Οὗτος³⁷⁷⁸ ἦλθεν²⁰⁶⁴
εἰς¹⁵¹⁹ μαρτυρίαν³¹⁴¹,
ἵνα²⁴⁴³ μαρτυρήσῃ³¹⁴¹

E 7 Este³⁷⁷⁸ vino <2aorAind>²⁰⁶⁴ a¹⁵¹⁹ testificar³¹⁴¹ para²⁴⁴³ dar testimonio <aorAsub>³¹⁴⁰ acerca de⁴⁰¹² la luz⁵⁴⁵⁷

7 Este vino por teftimonio, para que dieffe tefti-

7 The same⁻³⁷⁷⁸ came⁻²⁰⁶⁴ for⁻¹⁵¹⁹ a witness⁻³¹⁴¹ to⁻²⁴⁴³

Abundancia (Gr. periseia 4050) aparece en 4 versos del NT griego. Rom. 5:17, 2ª Cor. 8:2, 10:15; San. 1:21.
Abundancia (Gr. periseuma 4051) aparece en 4 versos del NT griego. Mat. 12:34; Mar. 8:8; Luc. 6:45; 2ª Cor. 8:14.
Abundancia (Gr. periseuo 4052) aparece en 35 versos del NT griego. Mat. 5:20, 13:12, 14:20, 15:37, 25:29; Mar. 12:44; Luc. 9:17, 12:15, 15:17, 21:4; Juan. 6:12; 6:13; Hec. 16:5; Rom. 3:7, 5:15, 15:13; 1ª Cor. 8:8, 14:12, 15:58; 2ª Cor. 1:5, 3:9, 4:15, 8:2, 8:7, 9:8, 9:12; Efe. 1:8; Fil. 1:9, 1:26, 4:12, 4:18; Col. 2:7; 1ª Tes. 3:12, 4:1, 4:10; Abundancia (Gr. perisos 4053), aparece en 10 versos del NT griego. Mat. 5:37, 5:47; Mar. 6:51, 14:31; Juan 10:10; Rom. 3:1; 2ª Cor. 9:1; Efe. 3:20; 1ª Tes. 3:10, 5:13; Acción de gracias (Gr. eucaristia 2169) aparece en 15 versos del NT griego. Hec. 24:3; 1ª Cor. 14:16; 2ª Cor. 4:15, 9:11, 9:12; Efe. 5:4; Fil. 4:6; Col. 2:7, 4:2; 1ª Tes. 3:9;

περὶ⁴⁰¹² τοῦ φωτός^{5457*}
ἵνα²⁴⁴³ πάντες³⁹⁵⁶ πιστεύ-
σωσι⁴¹⁰⁰ δι¹²²³ αὐτοῦ^{846*}

para²⁴⁴³ que todos³⁹⁵⁶ creyeran^{<aorAsub>} {el modo
subjuntivo griego expresa potencialidad que puede o no
ser concretada dependiendo de diferentes factores}⁴¹⁰⁰ por
medio¹²²³ de él^{846*}

JUAN 1:19, 26, 27, 36, 5:33-35, HEC. 19:4.

monio dela Luz,
para • todos cre-
yeffen por el.

bear witness⁻³¹⁴⁰ of
the Light^{-5457*}
that⁻²⁴⁴³ all⁻³⁹⁵⁶
[men] through⁻¹²²³
him⁻⁸⁴⁶ might be-
lieve^{-4100*}

8 Οὐκ³⁷⁵⁶ ἦν²²⁵⁸ ἐκεῖνο¹⁵⁶⁵
τὸ φῶς^{5457*} ἀλλ²³⁵ ἵνα²⁴⁴³
μαρτυρήση³¹⁴⁰ περὶ⁴⁰¹²
τοῦ φωτός^{5457*}

E 8 [El] no³⁷⁵⁶ era^{<imp-ind>2258} esa¹⁵⁶⁵ luz^{5457*}
sino²³⁵ para que²⁴⁴³ testificara^{<aorAsub>3140} acer-
ca de⁴⁰¹² la luz^{5457*} JUAN 1:20, 3:28; HEC. 19:4.

8 El no era la
Luz: fino para
que dieffe tefti-
monio de la Luz.

8 He was not⁻³⁷⁵⁶ a
that Light^{-5457*} but⁻²⁴⁴³ Alabanza y
adoración
[was sent] to⁻²⁴⁴³ A
bear witness⁻³¹⁴⁰ of^{-5457*} Autoridad
that Light^{-5457*} C
Confesión

9 Ἦν²²⁵⁸ τὸ φῶς⁵⁴⁵⁷ τὸ
ἀληθινόν^{228*} ὃ φωτίζει⁵⁴⁶¹
πάντα³⁹⁵⁶ ἄνθρωπον⁴⁴⁴
ἐρχόμενον²⁰⁶⁴ εἰς¹⁵¹⁹ τὸν
κόσμον^{2889*}

E 9 [Jesús] era^{<imp-ind>} {el tiempo imperfecto grie-
go describe una acción continua} {el modo indicativo grie-
go señala una acción que ciertamente ocurrió, está ocu-
rriendo o que sin duda alguna ocurrirá}²²⁵⁸ la verdadera
luz^{5457*} la cual³⁷³⁹ ilumina^{<preAind>5461} a
todo³⁹⁵⁶ hombre⁴⁴⁴ que viene^{<preMpdpar>2064}
al¹⁵¹⁹ mundo^{2889*}

JUAN 1:4, 12:46; ISA. 8:20.

9 Aquella Palabra
era la Luz verda-
dera, que alum-
bra à todo hom-
bre, que viene en
efte mûdo.

9 [That] was⁻²²⁵⁸ d
the true⁻²²⁸ Light^{-5457*} Diezmos y
ofrendas
which⁻³⁷³⁹ B
lighteth⁻⁵⁴⁶¹ every⁻²⁰⁶⁴ El cuerpo es
man⁻³⁹⁵⁶⁻⁴⁴⁴ that⁻¹⁵¹⁹ la Iglesia
cometh⁻²⁰⁶⁴ into⁻¹⁵¹⁹
the world^{-2889*} D
El diablo y
sus poderes

10 Ἐν¹⁷²² τῷ κόσμῳ²⁸⁸⁹
ἦν^{2258*} καὶ²⁵³² ὁ κόσμος²⁸⁸⁹
δι¹²²³ αὐτοῦ⁸⁴⁶ ἐγένετο^{1096*}
καὶ²⁵³² ὁ κόσμος²⁸⁸⁹ αὐτὸν⁸⁴⁶
οὐκ³⁷⁵⁶ ἔγνω^{1097*}

E 10 Estaba^{<imp-ind>} {el tiempo imperfecto griego
describe una acción continua} {el modo indicativo griego señala
una acción que ciertamente ocurrió, está ocurriendo o que sin
duda alguna ocurrirá}²²⁵⁸ en¹⁷²² el mundo²⁸⁸⁹ y²⁵³² el
mundo²⁸⁸⁹ fue hecho^{<2aorMind>1096} por¹²²³ Él^{846*}
pero²⁵³² el mundo²⁸⁸⁹ no³⁷⁵⁶ lo⁸⁴⁶ conoció
<2aorAind>1097*

HEC. 14:17, 17:24; HEB. 1:2 Y 3, 11:3; JER. 10:12.

10 En el mundo
estaba, y el mun-
do fue hecho por
el, y el mundo
no lo conoció.

10 He was⁻²²⁵⁸ in^{-2889*}
the world⁻¹⁷²² F
and⁻²⁵³² the world^{-2889*} Fe
was made⁻¹⁰⁹⁶ G
by⁻¹²²³ him^{-846*} and⁻²⁵³² Gracia
the world⁻²⁸⁸⁹ G
knew⁻¹⁰⁹⁷ him⁻⁸⁴⁶ Guerra
not^{-3756*} J
espiritual
Justificación

11 Εἰς¹⁵¹⁹ τὰ ἴδια²³⁹⁸ ἦλθε^{2064*}
καὶ²⁵³² οἱ ἴδιοι²³⁹⁸
αὐτὸν⁸⁴⁶ οὐ³⁷⁵⁶ παρέλαβον^{3880*}

E 11 A¹⁵¹⁹ los suyos²³⁹⁸ vino^{<2aorAind>2064*} y²⁵³²
los suyos²³⁹⁸ no³⁷⁵⁶ lo⁸⁴⁶ recibieron (acceptaron)
<2aorAind>3880 MAT. 15:24; HEC. 3:26, 13:26; GAL.
4:4; ISA. 53:3; LUC. 19:14.

11 A lo que era
fuyo vino: y los
fuyos no lo reci-
bieron.

11 He came⁻²⁰⁶⁴ P
unto⁻¹⁵¹⁹ his own^{-2398*} Protección
and⁻²⁵³² his⁻³⁸⁸⁰ S
own⁻²³⁹⁸ received^{-3756*} Salvación
him⁻⁸⁴⁶ not^{-3756*} S
Siembra y
cosecha

12 Ὅσοι³⁷⁴⁵ δὲ¹¹⁶¹ ἔλαβον²⁹⁸³
αὐτόν^{846*} ἔδωκεν¹³²⁵
αὐτοῖς⁸⁴⁶ ἐξουσίαν¹⁸⁴⁹
τέκνα⁵⁰⁴³ Θεοῦ²³¹⁶ γενέσ-
θαι^{1096*} τοῖς πιστεύουσιν

S E 12 Sin embargo^{1161*} a todos³⁷⁴⁵ los
que lo⁸⁴⁶ recibieron^{<2aorAind>2983} les
dio^{<aorAind>} {la voz activa indica que el sujeto del verbo
es el que lleva a cabo la acción} {el modo indicativo griego

12 Mas à todos
los que lo reci-
bieron, dioles
potestad de fer
hechos hijos de

12 But⁻¹¹⁶¹ as many
as⁻³⁷⁴⁵ received⁻²⁹⁸³ T
him^{-846*} to them⁻⁸⁴⁶ Trinidad
gave he⁻¹³²⁵ power⁻¹⁸⁴⁹
to become⁻¹⁰⁹⁶

... continúa Acción de gracias (Gr. eucaristia 2169) 1^o Tim. 2:1, 4:3, 4:4; Rev. 4:9, 7:12

... Aceite (Gr. elaion 1637) aparece en 11 versos del NT griego. Mat. 25:3, 25:4, 25:8; Mar. 6:13; Luc. 7:46, 10:34, 16:6; Heb. 1:9; San. 5:14; Rev. 6:6, 18:13.

... Acceptar (Gr. decomai 1209), aparece en 48 veces en el NT griego. Mat. 10:14, 10:40, 10:41, 11:14, 18:5; Mar. 6:11, 9:37, 10:15; Luc. 2:28, 8:13, 9:5, 9:11, 9:48, 9:53, 40:8, 10:10, 16:4, 16:6, 16:7, 16:9, 18:17, 22:17; Juan 4:45; Hec. 3:21, 7:38, 7:59, 8:14, 11:1, 17:11, 21:17, 22:5, 28:21; 1^o Cor. 2:14; 2^o Cor. 6:1, 7:15, 8:4, 8:17, 11:4; 11:16; Gal. 4:14; Efe. 6:17; Fil. 4:18; Col. 4:10; 1^o Tes. 1:6, 2:13; 2^o Tes. 2:10; Heb. 11:31; San. 1:21.

... Acceptar, recibir (Gr. lambano 2983) aparece en 248 versos del NT griego. Mat. 5:40, 7:8, 8:17, 10:8, 10:38, 10:41, 12:14, 13:20, 13:31, 13:33, 14:19, 15:26, 15:36, 16:5;

Z
Indica un
texto del
Antiguo
Testamento

4100 εἶς¹⁵¹⁹ τὸ ὄνομα³⁶⁸⁶
αὐτοῦ⁸⁴⁶

señala una acción que indudablemente ocurrió, está ocurriendo o que sin duda alguna ocurrirá¹³²⁵ el derecho (Orig. Gr. exousia: "poder, autoridad, habilidad, derecho de escoger, privilegio, derecho legal")¹⁸⁴⁹ de ser hechos^{<2aorMdinf>1096} hijos⁵⁰⁴³ de Dios²³¹⁶, a los que creen^{<preApar>4100} en¹⁵¹⁹ su⁸⁴⁶ nombre³⁶⁸⁶. MAT. 10:40; JUAN 20:31; COL. 2:6; ISA. 56:5; OSEAS 1:10; ROM. 8:14; 2ª COR. 6:17-18; GAL. 3:26, 4:6; 2ª PED. 1:4; 1ª JUAN 3:1, 3:23, 5:12; MAT. 12:21, 18:5; HEC. 3:16.

Dios, a los • the sons⁻⁵⁰⁴³ of God⁻²³¹⁶, [even] to them that believe. Nombre: on⁻¹⁵¹⁹ his⁻⁸⁴⁶ name⁻³⁶⁸⁶.

13 Οἱ οὐκ³⁷⁵⁶ ἐξ¹⁵³⁷ αἱμάτων¹²⁹, οὐδὲ³⁷⁶¹ ἐκ¹⁵³⁷ θελήματος²³⁰⁷ σαρκὸς⁴⁵⁶¹, οὐδὲ³⁷⁶¹ ἐκ¹⁵³⁷ θελήματος²³⁰⁷ ἀνδρῶς⁴³⁵, ἀλλ'²³⁵ ἐκ¹⁵³⁷ Θεοῦ²³¹⁶ ἐγεννήθησαν¹⁰⁸⁰.

S E 13 Los cuales³⁷³⁹ no³⁷⁵⁶ nacieron de (proviene de)^{<aorPind>1537} sangre¹²⁹, ni³⁷⁶¹ de¹⁵³⁷ voluntad (deseo)²³⁰⁷ de carne⁴⁵⁶¹, ni³⁷⁶¹ de¹⁵³⁷ voluntad (deseo)²³⁰⁷ de¹⁵³⁷ hombre⁴³⁵ sino²³⁵ que son nacidos^{<aorPind>} {la voz pasiva indica que el sujeto recibe la acción del verbo}¹⁰⁸⁰ de¹⁵³⁷ Dios²³¹⁶. SAN. 1:18; 1ª PED. 1:3, 1:23.

13 Los cuales no fon engendrados de fangres ni de voluntad de carne, ni de voluntad de varon, mas de Dios.

13 Which⁻³⁷³⁹ were born⁻¹⁰⁸⁰, not⁻³⁷⁵⁶ blood⁻¹²⁹, nor⁻¹⁵³⁷ of⁻¹⁵³⁷ the will⁻²³⁰⁷ of the flesh⁻⁴⁵⁶¹, nor⁻³⁷⁶¹ of⁻¹⁵³⁷ the will⁻²³⁰⁷ of man⁻⁴³⁵, but⁻²³⁵ of⁻¹⁵³⁷ God⁻²³¹⁶.

1:13 El Nuevo Nacimiento no se recibe por herencia, por habilidad o deseo humano, sino por la voluntad, la gracia y la misericordia de Dios, por medio de la fe en Jesús el Cristo, el Hijo de Dios.

14 Καὶ²⁵³² ὁ λόγος³⁰⁵⁶ σὰρξ⁴⁵⁶¹ ἐγένετο¹⁰⁹⁶, καὶ ἐσκήνωσεν⁴⁶³⁷ ἐν¹⁷²² ἡμῖν²²⁵⁴, καὶ²⁵³² ἔθεασάμεθα²³⁰⁰ τὴν δόξαν¹³⁹¹ αὐτοῦ⁸⁴⁶, δόξαν¹³⁹¹ ὡς⁵⁶¹³ μονογενοῦς³⁴³⁹ παρὰ³⁸⁴⁴ Πατρός³⁹⁶² πλήρης⁴¹³⁴ χάριτος⁵⁴⁸⁵ καὶ ἀληθείας²²⁵.

G 14 Y²⁵³² la Palabra (Gr. logos)³⁰⁵⁶ fue hecha^{<2aorMdin>1096} carne⁴⁵⁶¹ y²⁵³² habitó^{<aorAind>4637} entre¹⁷²² nosotros²²⁵⁴. Y²⁵³² vimos (contemplamos)^{<aorMdin>2300} su⁸⁴⁶ gloria¹³⁹¹, gloria¹³⁹¹ como⁵⁶¹³ del unigénito³⁴³⁹ del Padre³⁹⁶², lleno⁴¹³⁴ de gracia⁵⁴⁸⁵ y²⁵³² verdad²²⁵. ISA. 7:14; MAT. 1:16, 20, 21; LUC. 1:31, 2:7, 11; ROM. 1:3-4; 1ª COR. 15:47; GAL. 4:4; FIL. 2:6-8; HEB. 2:11, 14-18, 10:5-10.

14 Y aquella Palabra fue hecha carne, y habitó entre nosotros; y vimos fu gloria, gloria como del Vnigenito del Padre, lleno de gracia y de verdad.

14 And⁻²⁵³² the Word⁻³⁰⁵⁶ was made flesh⁻⁴⁵⁶¹, and dwelt⁻⁴⁶³⁷ among us⁻²²⁵⁴ (and⁻²⁵³² we beheld⁻²³⁰⁰ his⁻⁸⁴⁶ glory⁻¹³⁹¹, the glory⁻¹³⁹¹ as⁻⁵⁶¹³ of the only begotten⁻³⁴³⁹ of the Father⁻³⁹⁶²) full⁻⁴¹³⁴ of grace⁻⁵⁴⁸⁵ and⁻²⁵³² truth⁻²²⁵.

15 Ἰωάννης²⁴⁹¹ μαρτυρεῖ³¹⁴⁰ περὶ⁴⁰¹² αὐτοῦ⁸⁴⁶ καὶ²⁵³² κέκραγε²⁸⁹⁶ λέγων³⁰⁰⁴: Οὗτος³⁷⁷⁸ ἦν²²⁵⁸ ὃν εἶπον²⁰³⁶: Ὁ ὀπίσω³⁶⁹⁴ μου³⁴⁵⁰ ἐρχόμενος²⁰⁶⁴ ἔμπροσθέν μου³⁴⁵⁰ γέγονεν¹⁰⁹⁶, ὅτι³⁷⁵⁴ πρῶτός⁴⁴¹³ μου³⁴⁵⁰ ἦν²²⁵⁸.

15 Juan (Orig. Heb. "Jehová ha dado gracia")²⁴⁹¹ dio testimonio^{<preAind>3140} de⁴⁰¹² Él⁸⁴⁶ y²⁵³² clamó^{<perAind>2896} diciendo^{<preApar>3004}: Este³⁷⁷⁸ es^{<imp-ind>2258} del que³⁷³⁹ dije^{<2aorAind>2036}: El que viene^{<preMpdpar>2064} después³⁶⁹⁴ de mí³⁴⁵⁰, es^{<perAind>1096} antes¹⁷¹⁵ que yo³⁴⁵⁰ porque³⁷⁵⁴ estaba (era)^{<imp-ind>2258} antes (primero en tiempo y lugar, primero en rango)⁴⁴¹³ que yo³⁴⁵⁰.

15 Ioan dió testimonio de: y clamó diziêdo, Efte es del que yo dezia, El que viene tras mi, es antes de mi: porque es primero que yo:

15 John⁻²⁴⁹¹ bare witness⁻³¹⁴⁰ of⁻⁴⁰¹² him⁻⁸⁴⁶ and⁻²⁵³² cried⁻²⁸⁹⁶ saying⁻³⁰⁰⁴: This⁻³⁷⁷⁸ was he⁻²²⁵⁸ of whom⁻³⁷³⁹ I spake⁻²⁰³⁶. He that cometh⁻²⁰⁶⁴ after⁻³⁶⁹⁴ me⁻³⁴⁵⁰ is preferred⁻¹⁰⁹⁶ be-

...continúa Aceptar, recibir (Gr. lambano 2983) Mat. 16:7, 16:8, 16:9, 16:10, 17:24, 17:25, 17:27, 19:29, 20:7, 20:9, 20:10, 20:11, 21:22, 21:34, 21:35, 21:39, 22:15, 23:14, 25:1, 25:3, 25:4, 25:16, 25:18, 25:20, 25:22, 25:24, 26:26, 26:27, 26:52, 27:1, 27:6, 27:7, 27:9, 27:24, 27:30, 27:48, 27:59, 28:12, 28:15; Mar. 4:16, 6:41, 7:27, 8:6, 8:14, 9:36, 10:30, 11:24, 12:2, 12:3, 12:8, 12:19, 12:20, 12:21, 12:22, 12:40, 14:22, 14:23, 15:23; Luc. 5:5, 5:26, 6:4, 7:16, 9:16, 9:39, 11:10, 13:19, 13:21, 19:12, 19:15, 20:21, 20:28, 20:29, 20:30, 20:31, 20:47, 22:17, 22:19, 24:30, 24:43; Juan 1:12, 1:16, 3:11, 3:27, 3:32, 3:33, 4:36, 5:34, 5:41, 5:43, 5:44, 6:7, 6:11, 6:21, 7:23, 7:39, 10:17, 10:18, 12:3, 12:13, 12:48, 13:4, 13:12, 13:20, 13:30, 14:17, 16:14, 16:15, 16:24, 17:8, 18:3, 18:31, 19:1, 19:6, 19:23, 19:27, 19:30, 19:40, 20:22, 21:13; Hec. 1:8, 1:20, 1:25, 2:23, 2:33, 2:38, 3:3, 3:5, 7:53, 8:15, 8:17, 8:19, 9:19, 9:25, 10:43, 10:47, 15:14, 16:3, 16:24, 17:9, 17:15, 19:2, 20:24, 20:35, 24:27, 25:16, 26:10;

MAT. 3:11, MAR. 1:7; LUC. 3:16; MIQ. 5:2;

FIL. 2:6-7; COL. 1:17.

16 Καὶ²⁵³² ἐκ¹⁵³⁷ τοῦ⁸⁴⁶ πληρώματος⁴¹³⁸ αὐτοῦ⁸⁴⁶ ἡμεῖς²²⁴⁹ πάντες³⁹⁵⁶ ἐλάβομεν²⁹⁸³ καὶ⁵⁴⁸⁵ χάριν⁵⁴⁸⁵ ἀντὶ⁴⁷³ χάριτος⁵⁴⁸⁵.

G 16 Porque²⁵³² de¹⁵³⁷ su⁸⁴⁶ plenitud⁴¹³⁸ hemos recibido²⁹⁸³ todos³⁹⁵⁶ Y²⁵³² Gracia (favor no merecido, favor que se hace sin esperar nada a cambio)⁵⁴⁸⁵ sobre (por, en vez de, en lugar de, contra)⁴⁷³ Gracia⁵⁴⁸⁵ I^o COR. 1:4.

16 Y de fu plinitud tomamos todos, y gracia por gracia:

fore³⁷⁵⁴ me⁻¹⁷¹⁵ for⁻³⁴⁵⁰ he was⁻²²⁵⁸ be-fore⁻⁴⁴¹³ me⁻³⁴⁵⁰*

16 And²⁵³² of⁻¹⁵³⁷ his⁻⁸⁴⁶ fulness⁻⁴¹³⁸ have⁻²⁹⁸³ all⁻³⁹⁵⁶ we⁻²²⁴⁹ received⁻²⁹⁸³ and⁻²⁵³² grace⁻⁵⁴⁸⁵ for⁻⁴⁷³ grace⁻⁵⁴⁸⁵*

a Alabanza y adoración

A Autoridad

C Confesión

17 Ὅτι³⁷⁵⁴ ὁ νόμος³⁵⁵¹ διὰ¹²²³ Μωσέως³⁴⁷⁵ ἐδόθη¹³²⁵ ἢ⁵⁴⁸⁵ χάρις⁵⁴⁸⁵ καὶ²⁵³² ἡ ἀλήθεια²²⁵ διὰ¹²²³ Ἰησοῦ²⁴²⁴ Χριστοῦ⁵⁵⁴⁷ ἐγένετο¹⁰⁹⁶.

G 17 Porque³⁷⁵⁴ Z la ley³⁵⁵¹ fue dada por medio de¹²²³ Moisés (Orig. Heb. sacado)³⁴⁷⁵ [pero] la Gracia (favor no merecido, favor que se hace sin esperar nada a cambio)⁵⁴⁸⁵ y²⁵³² la verdad²²⁵ vinieron (fueron hechas, sucedieron, vinieron a ser)¹⁰⁹⁶ por medio de¹²²³ Jesús (Orig. Heb. "Jehová es Salvación")²⁴²⁴ Cristo (Orig. Heb. "Mesias, Ungido")⁵⁵⁴⁷.

17 Porque la ley por Moyfen fue dada: mas la gracia y la verdad por Iefu Chrifto fue hecha.

17 For⁻³⁷⁵⁴ the law⁻³⁵⁵¹ was given⁻¹³²⁵ by⁻¹²²³ Moses⁻³⁴⁷⁵ [but] grace⁻⁵⁴⁸⁵ and⁻²⁵³² truth⁻²²⁵ came⁻¹⁰⁹⁶ by⁻¹²²³ Jesus⁻²⁴²⁴ Christ⁻⁵⁵⁴⁷*

d Diezmos y ofrendas

B El cuerpo es la Iglesia

D El diablo y sus poderes

e El Espíritu Santo

E Evangelismo

F Fe

G Gracia

g Guerra espiritual

J Justificación

O Oración

P Perdón

p Protección

S Salvación

18 Θεὸν²³¹⁶ οὐδεὶς³⁷⁶² ἑώρακε³⁷⁰⁸ πώποτε⁴⁴⁵⁵ ὁ μονογενῆς³⁴³⁹ υἱός⁵²⁰⁷ ὁ³⁵⁸⁸ ὧν⁵⁶⁰⁷ εἰς¹⁵¹⁹ τὸν κόλπον²⁸⁵⁹ τοῦ Πατρὸς³⁹⁶² ἐκεῖνος¹⁵⁶⁵ ἐξηγήσατο¹⁸³⁴.

T 18 Nadie³⁷⁶² ha visto³⁷⁰⁸ a Dios²³¹⁶ nunca⁴⁴⁵⁵. El unigénito³⁴³⁹ hijo⁵²⁰⁷ el que³⁵⁸⁸ está⁵⁶⁰⁷ en¹⁵¹⁹ el regazo²⁸⁵⁹ del Padre³⁹⁶² Él¹⁵⁶⁵ lo ha dado a conocer¹⁸³⁴. EXO. 33:20; DEU. 4:12; MAT. 11:27; LUC. 10:22; COL. 1:15; 1^o TIM. 1:17, 6:16; 1^o JUAN 4:12.

18 A Dios nadie lo vido jamas: el Vnigenito hijo eftá en el feno del Padre, el nos lo declaró.

18 No man hath seen⁻³⁷⁰⁸ God⁻²³¹⁶ at any time⁻⁴⁴⁵⁵; the only begotten⁻³⁴³⁹ Son⁻⁵²⁰⁷ which is⁻⁵⁶⁰⁷ in⁻¹⁵¹⁹ the bosom⁻²⁸⁵⁹ of the Father⁻³⁹⁶² he⁻¹⁵⁶⁵ hath declared⁻¹⁸³⁴ [him].

1:18 La palabra "unigénito" no se refiere al nacimiento terrenal de Jesús, quien fue el mayor de varios hermanos y hermanas (Mar. 6:3) por parte de su madre María, sino al hecho de que es el Hijo único de Dios y parte de la Trinidad.

19 Καὶ²⁵³² αὕτη³⁷⁷⁸ ἐστὶν²⁰⁷⁶ ἡ μαρτυρία³¹⁴¹ τοῦ Ἰωάννου²⁴⁹¹ ὅτε³⁷⁵³ ἀπέστειλαν⁶⁴⁹ οἱ Ἰουδαῖοι²⁴⁵³ ἕξι¹⁵³⁷ ἱεροσολύμων²⁴¹⁴ ἱερεῖς²⁴⁰⁹ καὶ²⁵³² Λευίτας³⁰¹⁹ ἵνα²⁴⁴³ ἐρωτήσωσιν²⁰⁶⁵ αὐτόν⁸⁴⁶: Ἰσὺ⁴⁷⁷¹ τίς⁵¹⁰¹ εἶ¹⁴⁸⁸?

19 Y²⁵³² éste³⁷⁷⁸ es²⁰⁷⁶ el testimonio³¹⁴¹ de Juan (Orig. Heb. "Jehová ha dado Gracia")²⁴⁹¹ cuando³⁷⁵³ los judíos²⁴⁵³ enviaron⁶⁴⁹ sacerdotes²⁴⁰⁹ y²⁵³² levitas <<tomaban su nombre de Leví, uno de los doce hijos de Jacob. Cuando el pueblo adoró el becerro de oro al pie del monte Sinaí, los levitas se unieron a Moisés en contra de la idolatría. Estaban

19 Y este es el teftimonio de Ioan, quando los ludios embiaron de Ierufalem Sacerdotes y Levitas, que le preguntaffen, Tu quien eres?

19 And⁻²⁵³² this⁻³⁷⁷⁸ is⁻²⁰⁷⁶ the record⁻³¹⁴¹ of John⁻²⁴⁹¹ when⁻³⁷⁵³ the Jews⁻²⁴⁵³ sent⁻⁶⁴⁹ priests⁻²⁴⁰⁹ and⁻²⁵³² Levites⁻³⁰¹⁹ from⁻¹⁵³⁷ Jerusalem⁻²⁴¹⁴ to⁻²⁰⁶⁵ ask⁻⁸⁴⁶ him⁻²⁴⁴³*

S Siembra y cosecha

h Sanidad

T Trinidad

.....continúa **A**ceptar, **recibir** (Gr. lambano 2983) **Hec.** 26:18, 27:35, 28:15; **Rom.** 1:5, 4:11, 5:11, 5:17, 7:8, 7:11, 8:15, 13:2; **1^o Cor.** 2:12, 3:8, 3:14, 4:7, 9:24, 9:25, 10:13, 41:23, 11:24, 14:5; **2^o Cor.** 11:4, 11:8, 11:20, 11:24, 12:16; **Gal.** 2:6, 3:2, 3:14; **Fil.** 2:7, 3:12; **Col.** 4:10; **1^o Tim.** 4:4; **2^o Tim.** 1:5; **Heb.** 2:2, 2:3, 4:16, 5:1, 5:4, 7:5, 7:8; **7:9, 9:15, 9:19, 10:26, 11:8, 11:11, 1:13, 11:29, 11:35, 11:36; San.** 1:7, 1:12, 3:1, 4:3, 5:7, 5:10; **1^o Ped.** 4:10; **2^o Ped.** 1:9; 1:17; **1^o Juan** 2:27, 3:22, 5:9; **2^o Juan** 4, 10; **3^o Juan** 7; **Rev.** 2:17, 2:27, 3:3, 3:11, 4:11, 5:7, 5:8, 5:9, 5:12, 6:4, 8:5, 10:8, 10:9, 10:10, 11:17, 14:9, 14:11, 17:12, 18:4, 19:20, 20:4, 22:17. **A**ceptar, **recibir** (Gr. prosdecomai 4327) aparece en 14 versos del NT griego. **Mar.** 15:43; **Luc.** 2:25, 2:38, 12:36, 15:2, 23:51; **Hec.** 23:21, 24:15; **Rom.** 16:2; **Fil.** 2:29; **Tito** 2:13; **Heb.** 10:34, 11:35; **Jud.** 21.

Z Indica un texto del Antiguo Testamento

dedicados al servicio en el templo. No tenían que ir a la guerra, no labraban la tierra para obtener su sustento y el pueblo tenía la responsabilidad de sostenerlos con su diezmo>> desde³⁰¹⁹ Jerusalén (Orig. Heb. "enseñanza de paz, doble paz")²⁴¹⁴ para²⁴⁴³ preguntarle^{<aorAsub>2065 846}: ¿Quién⁵¹⁰¹ eres^{<pre-ind>1488} tú⁴⁷⁷¹? LUC. 3:15; HEC. 13:25.

Who⁻⁵¹⁰¹ art⁻¹⁴⁸⁸
thou⁻⁴⁷⁷¹?

20 Καὶ²⁵³² ὠμολόγησε³⁶⁷⁰
καὶ οὐκ³⁷⁵⁶ ἠρνήσατο⁷²⁰
καὶ ὠμολόγησεν³⁶⁷⁰ ὅτι³⁷⁵⁴
Οὐκ³⁷⁵⁶ εἰμὶ¹⁵¹⁰ ἐγώ¹⁴⁷³
ὁ Χριστός⁵⁵⁴⁷.

20 Y²⁵³² declaró^{<aorAind>3670} Y²⁵³² no³⁷⁵⁶
negó^{<aorMndind>720} Y²⁵³² confesó^{<aorAind>3670}
Yo¹⁴⁷³ no³⁷⁵⁶ soy^{<pre-ind>1510} el Cristo (Orig. Gr.
"Mesías, Ungido")⁵⁵⁴⁷. LUC. 3:15.

20 Y confesó, y no negó: confesó que el no era el Chrifto.

20 And he confessed, and denied, and denied not; but confessed I⁻¹⁴⁷³ am⁻¹⁵¹⁰ not⁻³⁷⁵⁶ the Christ⁻⁵⁵⁴⁷.

21 Καὶ²⁵³² ἠρώτησαν²⁰⁶⁵
αὐτόν⁸⁴⁶: Ἰτί⁵¹⁰¹ οὖν³⁷⁶⁷?
Ἰηλίας²²⁴³ εἶ¹⁴⁸⁸ σύ⁴⁷⁷¹?
καὶ λέγει³⁰⁰⁴: Οὐκ³⁷⁵⁶
εἰμὶ¹⁵¹⁰. ἸΟ προφήτης⁴³⁹⁶
εἶ¹⁴⁸⁸ σύ⁴⁷⁷¹? καὶ ἀπεκρίθη⁶¹¹: Οὐ³⁷⁵⁶.

21 Y²⁵³² le preguntaron^{<aorAind>2065 846}: ¿Qué⁵¹⁰¹ entonces³⁷⁶⁷? ¿Z Eres^{<pre-ind>1488} tú⁴⁷⁷¹ Elías (Orig. Heb. "Jehová es mi Dios")²²⁴³? Y²⁵³² dijo³⁰⁰⁴: No³⁷⁵⁶ soy^{<pre-ind>1510}. ¿Eres^{<pre-ind>1488} tú⁴⁷⁷¹ aquel profeta⁴³⁹⁶? Z? Y²⁵³² respondió^{<aorMndind>611}: No³⁷⁵⁶.

21 Y preguntaronle, Que pues? Eres tu Elias? Dixo: No foy. Eres tu Profeta? Y refpondió, No.

21 And⁻²⁵³² they asked⁻²⁰⁶⁵ him⁻⁸⁴⁶? What⁻⁵¹⁰¹ then⁻³⁷⁶⁷? Art⁻¹⁴⁸⁸ thou⁻⁴⁷⁷¹ Elias⁻²²⁴³? And⁻²⁵³² he saith⁻³⁰⁰⁴ I am⁻¹⁵¹⁰ not⁻³⁷⁵⁶. Art⁻¹⁴⁸⁸ thou⁻⁴⁷⁷¹ that prophet⁻⁴³⁹⁶? And⁻²⁵³² he answered⁻⁶¹¹ No⁻³⁷⁵⁶.

22 Εἶπον²⁰³⁶ οὖν³⁷⁶⁷ αὐτῷ⁸⁴⁶: Ἰτίς⁵¹⁰¹ εἶ¹⁴⁸⁸? Ἰνα²⁴⁴³ ἀποκρισιν⁶¹² δώμεν¹³²⁵ τοῖς πέμψασιν³⁹⁹² ἡμᾶς²²⁴⁸. Ἰτί⁵¹⁰¹ λέγεις³⁰⁰⁴ περὶ⁴⁰¹² σεαυτοῦ⁴⁵⁷²?

22 Entonces³⁷⁶⁷ le dijeron^{<2aorAind>2036 846}: ¿Quién⁵¹⁰¹ eres^{<pre-ind>1488}? Para²⁴⁴³ que le podamos dar^{<2aorAsub>1325} una respuesta⁶¹² a los que nos enviaron^{<aorApar>3992 2248}. ¿Qué⁵¹⁰¹ dices^{<preAind>3004} acerca de⁴⁰¹² ti mismo⁴⁵⁷²?

22 Dixeronle pues, Quien eres? para que demos repfuefta a los que nos embiaron. Que dizes de ti mismo?

22 Then said they²⁰³⁶ unto him⁻⁸⁴⁶? Who⁻⁵¹⁰¹ art thou⁻¹⁴⁸⁸? that we may give⁻¹³²⁵ an answer⁻⁶¹² to them that sent us⁻²²⁴⁸. What⁻⁵¹⁰¹ sayest thou⁻³⁰⁰⁴ of⁻⁴⁰¹² thyself⁻⁴⁵⁷²?

23 Ἐφη⁵³⁴⁶: Ἐγώ¹⁴⁷³ φωνή⁵⁴⁵⁶ βοῶντος⁹⁹⁴ ἐν τῇ ἐρήμῳ²⁰⁴⁸. Εὐθύνατε²¹¹⁶ τὴν ὁδὸν³⁵⁹⁸ Κυρίου²⁹⁶² καθὼς²⁵³¹ εἶπεν²⁰³⁶ Ἡσαίας²⁶⁸ ὁ προφήτης⁴³⁹⁶.

23 Dijo^{<imp-ind>5346}: Z Yo¹⁴⁷³ soy la voz⁵⁴⁵⁶ que clama (grita)^{<preApar>994} en¹⁷²² el desierto (soledad, desolación, regiones solitarias, regiones no cultivadas, regiones privadas de ayuda, rebaño dejado sin pastor)²⁰⁴⁸. Enderecen^{<aorAimp>} {el modo imperativo griego expresa un mandato directo ante el cual el oyente o el lector debe observar obediencia completa}²¹¹⁶ el camino²¹¹⁶ del Señor²⁹⁶². Z, como²⁵³¹ dijo^{<2aorAind>2036} el profeta⁴³⁹⁶ Isaías (Orig.

23 Dixo, Yo, Boz del que clama en el defierto, Endereçad el camino del Señor, como dixo Ifayas Profeta.

23 He said⁻⁵³⁴⁶ I⁻¹⁴⁷³ [am] the voice⁻⁵⁴⁵⁶ of one crying⁻⁹⁹⁴ in⁻¹⁷²² the wilderness⁻²⁰⁴⁸. Make straight⁻²¹¹⁶ the way⁻³⁵⁹⁸ of the Lord⁻²⁹⁶² as⁻²⁵³¹ said⁻²⁰³⁶ the prophet⁻⁴³⁹⁶ Esaias⁻²²⁶⁸.

·Aconsejar (Gr. sumbouleuo 4823) aparece en 5 versos del NT griego. Mat. 26:4; Juan 11:53, 18:14; Hec. 9:23; Rev.3:18.

·Acta (Gr. jeirógrafon 5498) aparece en Col. 2:14.

·Acudir, venir (Gr. efishemi 2186) aparece en 21 versos del NT griego. Luc. 2:9, 2:38, 4:39, 10:40, 20:1, 21:34, 24:4; Hec. 4:1, 6:12, 10:17, 11:11, 12:7, 17:5, 22:13, 22:20, 23:11, 23:27, 28:2; 1ª Tes. 5:3; 2ª Tim. 4:2, 4:6.

·Acusación, levantar cargos, queja (Gr. aitiama 157), aparece en Hec. 25:7.

·Acusación (Gr. egklema 1462) aparece en 2 versos del NT griego. Hec. 23:29, 25:16.

Heb. "Jehová ha salvado")²²⁶⁸. MAT. 3:3; MAR. 1:3; LUC.

1:16-17, 3:4; Z ISA. 40:3.

24 Καὶ οἱ ἀπεσταλμένοι ἦσαν Φαρισαίων

24 Y los que habían sido enviados eran de los fariseos (Orig. Heb. "parash: distinto, separado")

24 Y los que avian sido enviados eran de los Pharifeos

24 And they which were sent of the Pharisees

a Alabanza y adoración

25 Καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν αὐτῷ βαπτίζεις οὐκ οὔτε προφήτης

25 Y le preguntaron dijeron: ¿Por qué entonces bautizas si tú no eres el Cristo (Orig. Gr. "Mesias, Ungido") ni Elías (Orig. Heb. "Mi Dios es Jehová") ni el profeta?

25 Y preguntaronle, y dixerónle, Por· pues bautizas, fi tu no eres el Chrifto, ni Elias, ni profeta?

25 And they asked him, and said unto him, Why baptizest thou hen, if thou be not that Christ nor Elias neither that prophet?

A Autoridad
C Confesión
d Diezmos y ofrendas
B El cuerpo es la Iglesia
D El diablo y sus poderes

MAT. 21:23; HEC. 4:5-7, 5:28.

26 Ἀπεκρίθη ὁ Ἰωάννης ἔγὼ ὕδατι ὕμῶν ὕμεις οὐκ οἴδατε

26 Juan (Orig. Heb. "Jehová ha dado gracia") respondió diciendo: Yo bautizo en (con) agua, pero en medio de ustedes está [uno] a quien ustedes no conocen

26 Y loan les respondió, diciendo, Yo baptizo con agua, mas en medio de vofotros ha eftado, quien vofotros no conoceys:

26 John answered them, saying, I baptize with water, but there standeth one among you whom ye know not,

e El Espíritu Santo
E Evangelismo
F Fe
G Gracia
g Guerra espiritual

MAT. 3:11; MAR. 1:8; LUC. 3:16; HEC. 1:5, 11:16.

27 Αὐτός ἐστὶν ὁ ὀπίσω μου ὄς ἔμπροσθέν μου γέγονεν· οὐκ εἶμι ἄξιός ἐστιν ἵνα λύσω αὐτοῦ ἵμάντα τοῦ ὑποδήματος

27 Él es después de mí, antes de mí, de quien yo no soy digno de desatar la correa de su calzado

27 Efte es el que ha de venir tras mi, el qual es antes de mi: del qual yo no foy digno de defatar la correa del çapato.

27 He it is who after me is preferred before me, whose shoe's latchet I am not worthy to unloose

J Justificación
O Oración
P Perdón
p Protección
S Salvación

JUAN 1:15; MAT. 3:11; MAR. 1:7; LUC. 3:16.

28 Ταῦτα ἐν Βηθαβάρᾳ τοῦ Ἰορδάνου ὅπου ἦν Ἰωάννης βαπτίζων

28 Estas cosas sucedieron en Betábara al otro lado (más allá) del Jordán (Orig. Heb. "el que descende") donde Juan (Orig. Heb. "Jehová ha dado gracia") estaba bautizando

28 Eftas cofas acontecieron en Bethabara de la otra parte del Iordan, donde loan baptizava.

28 These things were done in Bethabara beyond Jordan, where John was baptizing

S Siembra y cosecha
h Sanidad
T Trinidad

JUAN 10:40; JUE. 7:24.

Acusación (Gr. categoria 2724) aparece en 4 versos del NT griego. Luc. 6:7; Juan 18:29; 1ª Tim. 5:19; Tito 1:6.

Acusador (Gr. categoros 2725) aparece en 7 versos del NT griego. Juan 8:10; Hec. 23:30, 23:35, 24:8, 25:16, 25:18; Rev. 12:10.

Adivinación (Gr. puton 4436) aparece en Hec. 16:16.

adoptar (Gr. juiotesia 5206) aparece en 5 versos del NT griego. Rom. 8:15, 8:23, 9:4; Gal. 4:5; Efe. 1:5.

Adorar (Gr. eusebeo 2151) aparece en 2 versos del NT griego. Hec. 17:23; 1ª Tim. 5:4.

Adorar (Gr. proskuneo 4352) aparece en 54 versos del NT griego. Mat. 2:2, 2:8, 2:11, 4:9, 4:10, 8:2, 9:18, 14:33, 15:25, 18:26, 20:20, 28:9, 28:17, Mar. 5:6, 15:19;

Z Indica un texto del Antiguo Testamento

29 Τῆ ἐπαύριον¹⁸⁸⁷ βλέπει
ὁ Ἰωάννης²⁴⁹¹ τὸν
Ἰησοῦν²⁴²⁴ ἐρχόμενον²⁰⁶⁴
πρὸς⁴³¹⁴ αὐτόν⁸⁴⁶· καὶ²⁵³²
λέγει³⁰⁰⁴· Ἴδε²³⁹⁶ ὁ ἀμνὸς²⁸⁶
τοῦ Θεοῦ, ὁ αἴρων¹⁴²
τὴν ἁμαρτίαν²⁶⁶ τοῦ
κόσμου²⁸⁸⁹·

E 29 El próximo día¹⁸⁸⁷ Juan
(Orig. Heb. "Jehová ha dado Gracia")²⁴⁹¹
vio <preAind>⁹⁹¹ a Jesús (Orig. Heb. "Jehová es
Salvación")²⁴²⁴ viniendo <preMpdp>²⁰⁶⁴ hacia⁴³¹⁴
él⁸⁴⁶· y²⁵³² dijo <preAind>³⁰⁰⁴· Vean (He aquí)²³⁹⁶ el
Z Cordero²⁸⁶ de Dios²³¹⁶ que³⁵⁸⁸ lleva (quita,
toma sobre sí mismo) <preApar>¹⁴² el pecado (Gr.
jamartia: "errar el camino, violar la ley de Dios con el
pensamiento o con obras, hacer lo malo")²⁶⁶ del mundo
(Orig. Gr. "kosmos")²⁸⁸⁹· *HEC. 8:32; 1º PED. 1:19; REV.*
5:6, 8, 12-13, 6:1, 16, 7:9-10, 14, 17, 12:11, 13:8, 14:1, 4, 10,
15:3, 17:14, 19:7, 9, 21:9, 14, 22-23, 21:27-22:3; Z GEN.
22:7-8; EXO. 12:3; NUM. 23:3-10; ISA. 53:7.

29 El figuiente
dia vee loan à
lefus que venia à
el, y dize, Heaqui
el Cordero de
Dios, que quita
el peccado del
mundo.

29 The next day
John²⁴⁹¹ seeth
Jesus²⁴²⁴ com-
ing²⁰⁶⁴ unto⁴³¹⁴
him⁸⁴⁶ and²⁵³²
saith³⁰⁰⁴· Behold²³⁹⁶
the Lamb²⁸⁶ of
God²³¹⁶ which³⁵⁸⁸
taketh away¹⁴² the
sin²⁶⁶ of the world.
2889·

30 Οὗτός³⁷⁷⁸ ἐστὶ²⁰⁷⁶ περὶ
οὗ⁴⁰¹² οὐ³⁷³⁹ ἔγω¹⁴⁷³
εἶπον²⁰³⁶· Ὅπισω³⁶⁹⁴
μου³⁴⁵⁰ ἔρχεται²⁰⁶⁴ ἀνὴρ⁴³⁵
ὃς³⁷³⁹ ἔμπροσθέν¹⁷¹⁵
μου³⁴⁵⁰ γέγονεν¹⁰⁹⁶· ὅτι³⁷⁵⁴
πρῶτός⁴⁴¹³ μου³⁴⁵⁰ ἦν²²⁵⁸·

30 Este³⁷⁷⁸ es <pre-ind>²⁰⁷⁶ de⁴⁰¹² quien³⁷³⁹ Yo¹⁴⁷³
dije <2aorAind>²⁰³⁶· Después³⁶⁹⁴ de mí³⁴⁵⁰ viene
<preMpdp>²⁰⁶⁴ un hombre⁴³⁵ el cual³⁷³⁹ es
<2perAind> {el tiempo 2o. perfecto en griego es igual al
perfecto, describe una acción que ha sido completada
totalmente y que no necesita ser repetida}¹⁰⁹⁶ antes¹⁷¹⁵
de mí³⁴⁵⁰ porque³⁷⁵⁴ era <imp-ind>²²⁵⁸ primero (en
tiempo y lugar, en rango, honor)⁴⁴¹³ que yo³⁴⁵⁰·
LUC. 3:16.

30 Efte es del que
dixe, Tras mi
viene un Varō el
qual es antes de
mi: porque era
primero que yo:

30 This³⁷⁷⁸ is he
of²⁰⁷⁶ whom⁴⁰¹²
I¹⁴⁷³ said²⁰³⁶· Af-
ter³⁶⁹⁴ me³⁴⁵⁰
cometh²⁰⁶⁴ a man
which⁴³⁵ is pre-
ferred³⁷³⁹ before
me¹⁰⁹⁶ for
he was¹⁷¹⁵ before³⁴⁵⁰
me²²⁵⁸
3450·
4413

31 Κἀγὼ²⁵⁰⁴ οὐκ³⁷⁵⁶
ᾔδειν¹⁴⁹² αὐτόν· ἀλλ'²³⁵
ἵνα²⁴⁴³ φανερωθῆ⁵³¹⁹
τῷ Ἰσραὴλ²⁴⁷⁴ διὰ¹²²³
τοῦτο⁵¹²⁴ ἦλθον²⁰⁶⁴ ἐγὼ¹⁴⁷³
ἐν¹⁷²² ὕδατι⁵²⁰⁴ βαπτίζων⁹⁰⁷·

31 Y yo²⁵⁰⁴ no³⁷⁵⁶ lo conocía <pluAind>¹⁴⁹²· sino²³⁵
para²⁴⁴³ que fuera manifestado <aorPsub>⁵³¹⁹ a
Israel (Orig. Heb. "él será un príncipe de Dios, Dios
prevalece")²⁴⁷⁴ por eso¹²²³ vine <2aorAind>²⁰⁶⁴
yo¹⁴⁷³ bautizando <preApar>⁹⁰⁷ en (con)¹⁷²² agua
5204·
LUC. 1:17, 80; ISA. 40:3-5; MAL. 3:1; HEC. 19:4.

31 Y yo no lo
conocia: mas
para que fueffe
manifestado à
lrael, por effo
vine yo bap-
tizando con agua.

31 And I²⁵⁰⁴ knew
him¹⁴⁹² not⁸⁴⁶
but that²³⁵ he
should be made
manifest⁵³¹⁹ to Is-
rael²⁴⁷⁴ therefore
I¹²²³ came⁵¹²⁴
baptiz-
ing²⁰⁶⁴ with⁹⁰⁷ wa-
ter¹⁷²²
5204·

32 Καὶ ἐμαρτύρησεν²⁴⁹¹
Ἰωάννης²⁴⁹¹ λέγων³⁰⁰⁴
ὅτι³⁷⁵⁴· Τεθέαμαι²³⁰⁰ τὸ
Πνεῦμα⁴¹⁵¹ καταβαῖνον²⁵⁹⁷
ὡσεὶ⁵⁶¹⁶ περιστερὰν⁴⁰⁵⁸
ἐξ¹⁵³⁷ οὐρανοῦ³⁷⁷²· καὶ
ἔμεινεν³³⁰⁶ ἐπ'¹⁹⁰⁹ αὐτόν⁸⁴⁶·

Te 32 Y Juan (Orig. Heb.
"Jehová ha dado gracia")²⁴⁹¹ dio
testimonio <aorAind>³¹⁴⁰ diciendo <preApar>³⁰⁰⁴·
Vi <perMpdp>²³⁰⁰ descender <preApar>²⁵⁹⁷ 3754
del cielo¹⁵³⁷ al Espíritu³⁷⁷² como⁴¹⁵¹ una pa-
loma⁴⁰⁵⁸ y²⁵³² permaneció <aorAind>³³⁰⁶ sobre¹⁹⁰⁹
él⁸⁴⁶·

32 Y loan dió
teftimonio,
diziendo, Que
vide al Eppiritu
que decendia del
cielo como palo-
ma, y repofó
fobre el.

32 And²⁵³² John²⁴⁹¹
bare record³¹⁴⁰
saying³⁰⁰⁴· I
saw²³⁰⁰ the Spirit
4151 descending²⁵⁹⁷
from¹⁵³⁷ heaven
3772 like⁵⁶¹⁶ a dove
4058 and²⁵³² it
abode³³⁰⁶ upon¹⁹⁰⁹

...continúa Adorar (Gr. proskuneo 4352) Luc. 4:7, 4:8, 24:52; Juan 4:20, 4:21, 4:22, 4:23, 4:24, 9:38, 12:20; Hec. 7:43, 8:27, 10:25, 24:11; 1º Cor. 14:25; Heb. 1:6, 1:11:21; Rev. 3:9, 4:10, 5:14, 7:11, 9:20, 11:1, 11:16, 13:4, 13:8, 13:12, 13:15, 14:7, 14:9, 14:11, 15:4, 16:2, 19:4, 19:10, 19:20, 20:4, 22:8, 22:9.
Adorar (Gr. sebasomai 4573) aparece en Rom. 1:25.
Adorar (Gr. sebowmai 4576) aparece en 10 versos de NT griego. Mat. 15:9; Mar. 7:7; Hec. 13:43, 13:50, 16:14, 17:4, 17:17, 18:7, 18:13, 19:27.
Adornar (Gr. kosmeo 2885) aparece en 10 versos del NT. Mat. 12:44, 23:29, 25:7; Luc. 11:25, 21:5, 1º Tim. 2:9; Tito 2:10; 1º Ped. 3:5; Rev. 21:2, 21:19.
Adornar (Gr. crusoos 5558) aparece en 2 versos del NT griego. Rev. 14:4, 18:16.

MAT. 3:16; MAR. 1:10; LUC. 3:22.

33 Καὶ γὰρ οὐκ ἦδεν ὁ πέμψας βαπτίζειν ἐκεῖνός ἐϊπεν ἄν καταβαῖνον μένον οὐτός βαπτίζων ματι

Te 33 Y yo no lo conocía pero el que me envió a bautizar con (en) agua me dijo: Sobre quien veas descender el Espíritu y que permanece sobre Él, éste es el que bautiza con (en) el Espíritu Santo. MAT. 3:13-16; MAR. 1:7; LUC. 3:16; HEC. 1:5, 11:15-16, 19:2-6; 1ª COR. 12:13, TITO 3:5-6.

33 Y yo no lo conocía: mas el me embió a baptizar cō agua, aquel me dixo, Sobre aquel que vieres decendir el Espiritu, y que repofa fobre el, efte es el que baptiza con Espiritu Sancto.

him. And I knew him not: but he that sent me to baptize with water the same said unto me. Upon whom thou shalt see the Spirit descending and remaining on him, the same which baptizeth with the Holy Ghost.

34 Καὶ γὰρ καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὐτός ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ

34 Y yo (yo también) vi testificado que éste es el Hijo de Dios.

34 Y yo vide, y he dado testimonio, Que efte es el Hijo de Dios.

34 And I saw and bare record that this is the Son of God.

JUAN 1:49, 10:30, 36, 11:27, 19:7, 20:28, 31; MAT. 3:13, 17, 4:3, 6, 8:29; MAR. 1:1; LUC. 1:35; ROM. 1:4; 2ª COR. 1:19; HEB. 1:1-2; 1ª JUAN 2:23; SAL. 2:7, 89:26-27.

35 Τῇ ἐπαύριον εἰστήκει καὶ ἔκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο

35 Al siguiente día Juan (Orig. Heb. "Jehová ha dado gracia") dos de sus discípulos

35 El figuiente dia otra vez eftava loan, y dos de fus Difcipulos.

35 Again the next day after John stood and two of his disciples.

36 Καὶ ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι ἰδε ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ

36 Y viendo a Jesús (Orig. Heb. "Jehová es Salvación") que caminaba por allí dijo: ¡He aquí (vean) el Cordero de Dios!

36 Y mirando a lefus que andava por allí, dixo, He aqui el Cordero de Dios.

36 And looking upon Jesus as he walked he saith, Behold the Lamb of God!

37 Καὶ αὐτοῦ οἱ δύο μαθηταὶ καὶ ἠκολούθησαν Ἰησοῦ

37 Y los dos discípulos oyeron hablar y siguieron a Jesús (Orig. Heb. "Jehová es Salvación")

37 Y oyeronlo los dos Difcipulos hablar, y figuieron a lefus.

37 And the two disciples heard him speak and they followed Jesus.

·Adquirir (Gr. ktáomai 2932) aparece en 7 versos del NT griego. Mat. 10:9; Luc. 18:12, 21:19; Hec. 1:18, 8:20, 22:28; 1ª Tes. 4:4.
·Adquirir (Gr. peripóiesis 4047) aparece en 5 versos del NT griego. Efe. 1:14; 1ª Tes. 5:9; 2ª Tes. 2:14; Heb. 10:39; 1ª Ped. 2:9.
·Adultero-a (Gr. moicalis 3428) aparece en 6 versos del NT griego. Mat. 12:39, 16:4; Mar. 8:38; Rom. 7:3; San. 4:4; 2ª Ped. 2:14.
·Adulterar (Gr. dolío 1389) aparece en 2ª Cor. 4:2.
·Adulterar (Gr. moicáo 3429) aparece en 4 versos del NT griego. Mat. 5:32, 19:9; Mar. 10:11, 10:12.
·Adulterar (Gr. moikéuo 3431) aparece en 11 versos del NT griego. Mat. 5:27, 5:28, 19:18; Mar. 10:19; Luc. 16:18, 18:20; Juan 8:4; Rom. 2:22, 13:9; San. 2:11;

a Alabanza y adoración
A Autoridad
C Confesión
d Diezmos y ofrendas
B El cuerpo es la Iglesia
D El diablo y sus poderes
e El Espíritu Santo
E Evangelismo
F Fe
G Gracia
g Guerra espiritual
J Justificación
O Oración
P Perdón
P Protección
S Salvación
S Siembra y cosecha
h Sanidad
T Trinidad
Z Indica un texto del Antiguo Testamento

38 Στραφείς⁴⁷⁶² δὲ¹¹⁶¹ ὁ Ἰησοῦς²⁴²⁴ καὶ²⁵³² θεασάμενος²³⁰⁰ αὐτοῦς ἀκολουθοῦντας¹⁹⁰ λέγει αὐτοῖς⁸⁴⁶: Ἰτί⁵¹⁰¹ ζητεῖτε²²¹²? Οἱ δὲ¹¹⁶¹ εἶπον²⁰³⁶ αὐτῷ: Ῥαββί⁴⁴⁶¹ ὃ λέγεται ἐρμηνευόμενον Διδάσκαλε²⁰⁵⁹ ἰποῦ⁴²²⁶ μένεις³³⁰⁶?

38 Entonces¹¹⁶¹ volviéndose^{<2aorPpar>4762} Jesús²⁴²⁴ vio^{<aorMdp>2300 2532} que le seguían y les dijo^{<preAind>3004}: ἸQué⁵¹⁰¹ buscan^{<preAind>2212}? Y¹¹⁶¹ ellos le dijeron^{<2aorAind>2036 846}: Rabí (Orig. Heb. "maestro")⁴⁴⁶¹ —que se traduce^{<prePind>3004 2059} Maestro¹³²⁰ —, ¿a dónde⁴²²⁶ vives^{<preAind>3306}?

LUC. 14:25; JUAN 3:2, 6:25; MAT. 23:7-8,

SAL. 27:4, PRO. 13:20.

39 Λέγει³⁰⁰⁴ αὐτοῖς⁸⁴⁶: Ἔρχεσθε²⁰⁶⁴ καὶ²⁵³² ἴδετε¹⁴⁹² ἦλθον²⁰⁶⁴ καὶ εἶδον¹⁴⁹² ποῦ⁴²²⁶ μένει³³⁰⁶ καὶ²⁵³² παρ³⁸⁴⁴ αὐτῷ⁸⁴⁶ ἔμειναν³³⁰⁶ τὴν ἡμέραν²²⁵⁰ ἐκείνην¹⁵⁶⁵: ὥρα⁵⁶¹⁰ δὲ¹¹⁶¹ ἦν²²⁵⁸ ὡς⁵⁶¹³ δεκάτη¹¹⁸².

39 [Él] les dijo^{<preAind>3004 846}: Vengan^{<preMpdimp>2064 Y2532} vean^{<2aorAimp>1492} [Ellos] fueron^{<2aorAind>2064} y²⁵³² vieron^{<2aorAind>1492} donde⁴²²⁶ vivía^{<preAind>3306} Y²⁵³² se quedaron^{<aorAind>3306} con³⁸⁴⁴ Él⁸⁴⁶ ese¹⁵⁶⁵ día²²⁵⁰: porque¹¹⁶¹ era^{<imp-ind>2258} como⁵⁶¹³ la hora⁵⁶¹⁰ décima <<aproximadamente las cuatro de la tarde>>¹¹⁸².

JUAN 6:37; PROV. 8:17; MAT. 11:28; HEC. 28:30;

REV. 3:20; LUC. 24:29.

40 Ἦν²²⁵⁸ Ἀνδρέας⁴⁰⁶ ὁ ἀδελφὸς⁸⁰ Σίμωνος⁴⁶¹³ Πέτρου⁴⁰⁷⁴ εἷς¹⁵²⁰ ἐκ¹⁵³⁷ τῶν δύο¹⁴¹⁷ τῶν ἀκουσάντων¹⁹¹ παρὰ³⁸⁴⁴ Ἰωάννου²⁴⁹¹ καὶ²⁵³² ἀκολουθησάντων¹⁹⁰ αὐτῷ⁸⁴⁶.

40 Andrés (Orig. Gr. "varonil")⁴⁰⁶ el hermano⁸⁰ de Simón (Orig. Heb. "escuchado")⁴⁶¹³ Pedro (Orig. Gr. "piedra, roca")⁴⁰⁷⁴ era^{<imp-ind>2258} uno¹⁵²⁰ de¹⁵³⁷ los dos¹⁴¹⁷ que oyeron^{<aorApar>191} a³⁸⁴⁴ Juan (Orig. Heb. "Jehová ha dado gracia")²⁴⁹¹ y²⁵³² le⁸⁴⁶ siguieron^{<aorApar>190} [a Jesús].

MAT. 4:18, 10:2; HEC. 1:13.

41 Εὐρίσκει²¹⁴⁷ οὗτος³⁷⁷⁸ πρῶτος⁴⁴¹³ τὸν ἀδελφόν⁸⁰ τὸν ἴδιον²³⁹⁸ Σίμωνα⁴⁶¹³ καὶ λέγει³⁰⁰⁴ αὐτῷ: Εὐρήκαμεν²¹⁴⁷ τὸν Μεσσίαν³³²³, ὃ ἔστι²⁰⁷⁶ μεθερμηνευόμενον³¹⁷⁷ ὁ Χριστός⁵⁵⁴⁷.

41 Este³⁷⁷⁸ halló^{<preAind>2147} primero⁴⁴¹³ a su propio²³⁹⁸ hermano⁸⁰ Simón (Orig. Heb. "escuchado")⁴⁶¹³ y²⁵³² le dijo^{<preAind>3004}: Hemos hallado^{<perAind>2147} al Mesías (Orig. Heb. "Ungido, Cristo")³³²³ —que³⁷³⁹ traducido^{<prePpar>3177} es^{<pre-ind>2076} Cristo (Orig. Gr. "Ungido, Mesías")⁵⁵⁴⁷.

JUAN 4:28-29.

42 Καὶ²⁵³² ἤγαγεν⁷¹ αὐτὸν πρὸς⁴³¹⁴ τὸν Ἰησοῦν²⁴²⁴.

42 Y²⁵³² lo trajo (guió, llevó)^{<2aorAind>71 846} a⁴³¹⁴ Jesús (Orig. Heb. "Jehová es Salvación")²⁴²⁴.

38 Y bolviendofe lefus, y viendolos fequirle, dizeles; Que bufcays? Y ellos le dixerō, Rabbi, que declarado quiere dezir Maeftro, donde moras?

38 Then Jesus²⁴²⁴ turned⁻⁴⁷⁶² and⁻²⁵³² saw²³⁰⁰ them⁻⁸⁴⁶ following¹⁹⁰ and saith³⁰⁰⁴ unto them, What⁵¹⁰¹ seek ye²²¹²? They said⁻²⁰³⁶ unto him⁻⁸⁴⁶, Rabbi⁴⁴⁶¹, (which is to say⁻³⁰⁰⁴ being interpreted⁻²⁰⁵⁹ Master⁻¹³²⁰.) where⁻⁴²²⁶ dwellest thou⁻³³⁰⁶?

39 Dizeles, Venid, y ved: Vinieron, y vieron dōde morava: y quedaron fe con el aquel dia: porque era como la hora de las diez.

39 He saith⁻³⁰⁰⁴ unto them⁻⁸⁴⁶, Come⁻²⁰⁶⁴ and⁻²⁵³² see⁻¹⁴⁹². They came⁻²⁰⁶⁴ and⁻²⁵³² saw⁻¹⁴⁹² where⁻⁴²²⁶ he dwelt⁻³³⁰⁶ and⁻²⁵³² abode⁻³³⁰⁶ with⁻³⁸⁴⁴ him⁻⁸⁴⁶ that⁻¹⁵⁶⁵ day²²⁵⁰ for⁻¹¹⁶¹ it was²²⁵⁸ about⁻⁵⁶¹³ the tenth⁻¹¹⁸² hour⁻⁵⁶¹⁰.

40 Era Andres el hermano de Simon Pedro uno de los dos que avian oydo de Ioan, y lo aviã feguido.

40 One⁻¹⁵²⁰ of⁻¹⁵³⁷ the two⁻¹⁴¹⁷ which³⁵⁸⁸ heard⁻¹⁹¹ [speak]⁻³⁸⁴⁴ John⁻²⁴⁹¹ [and] followed⁻²⁵³² and¹⁹⁰ he⁻⁸⁴⁶ was⁻²²⁵⁸ Andrew⁻⁴⁰⁶, Simon⁻⁴⁶¹³ Peter's⁴⁰⁷⁴ brother⁻⁸⁰.

41 Efte halló primero à fu hermano Simon, y dixole, Avemos hallado al Mefias, que declarado es el Chrifto.

41 He⁻³⁷⁷⁸ first⁻⁴⁴¹³ findeth his own brother⁻⁸⁰ Simon⁴⁶¹³ and⁻²⁵³² saith⁻³⁰⁰⁴ unto him⁻⁸⁴⁶, We have found⁻²¹⁴⁷ the Messias⁻³³²³, which is⁻²⁰⁷⁶ being interpreted⁻³¹⁷⁷ the Christ⁻⁵⁵⁴⁷.

42 Y traxolo à lefus. Y miran-

42 And⁻²⁵³² he brought⁻⁷¹ him⁻⁸⁴⁶

...continúa Adulterar (Gr. moikeuo 3431) Rev. 2:22

Adulterio (Gr. moicao 3429) aparece en 4 versos del NT griego. Mat. 5:32, 19:9; Mar. 10:11, 10:12.

Adulterio (Gr. moikeia 3430) aparece en 4 versos del NT griego. Mat. 15:19; Mar. 7:21; Juan 8:3; Gal. 5:19.

adulterio, cometer adulterio (Gr. moikeuo 3431) aparece en 11 versos del NT griego. Mat. 5:27, 5:28, 19:18; Mar. 10:19; Luc. 16:18, 18:20; Juan 8:4; Rom. 2:22, 13:9; San. 2:11; Rev. 2:22.

Adultero (Gr. moicós 3432) aparece en 4 versos de NT griego. Luc. 18:11; 1º Cor. 6:9; Heb. 13:4; San. 4:4.

ἐμβλέψας¹⁶⁸⁹ δὲ αὐτῷ⁸⁴⁶ ὁ Ἰησοῦς²⁴²⁴ εἶπε²⁰³⁶· Σὺ⁴⁷⁷¹ εἶ¹⁴⁸⁸ Σίμων⁴⁶¹³ ὁ υἱὸς⁵²⁰⁷ Ἰωνᾶ²⁴⁹⁵· Σὺ⁴⁷⁷¹ κληθήσῃ²⁵⁶⁴ Κηφᾶς²⁷⁸⁶· ὃ ἐρμηνεύεται²⁰⁵⁹ πέτρος⁴⁰⁷⁴·

Entonces¹¹⁶¹ Jesús (Orig. Heb. Jehová es Salvación)²⁴²⁴ al verlo (fijando sus ojos en él)^{<aorApar>1689 846} le dijo^{<2aorAind>2036}: Tú⁴⁷⁷¹ eres^{<pre-ind>1488} Simón (Orig. Heb. "escuchado")⁴⁶¹³, el hijo⁵²⁰⁷ de Jonás (Orig. Heb. "paloma")²⁴⁹⁵. Tú⁴⁷⁷¹ serás llamado^{<futPind>2564} Cefas <<Cefas viene del arameo kefa, Pedro viene del griego petros; las dos palabras significan piedra>>²⁷⁸⁶ —que³⁷³⁹ traducido es^{<prePind>2059} piedra⁴⁰⁷⁴ —.

MAT. 16:17; GAL. 2:9; MAT. 10:2.

43 Τῇ ἐπαύριον¹⁸⁸⁷ ἠθέλησεν²³⁰⁹ ὁ Ἰησοῦς²⁴²⁴ ἐξελεῖν¹⁸³¹ εἰς¹⁵¹⁹ τὴν Γαλιλαίαν¹⁰⁵⁶· καὶ²⁵³² εὗρίσκει²¹⁴⁷ Φίλιππον⁵³⁷⁶· καὶ²⁵³² λέγει³⁰⁰⁴ αὐτῷ¹⁹⁰· Ἀκολούθει³⁴²⁷ μοι³⁴²⁷·

43 Al día siguiente¹⁸⁸⁷ se propuso (deseó, quiso)^{<aorAind>2309} Jesús (Orig. Heb. "Jehová es Salvación")²⁴²⁴ ir^{<2aorAinf>1831} a¹⁵¹⁹ Galilea (Orig. Heb. "circuito")¹⁰⁵⁶. Y²⁵³² encontró^{<preAind>2147} a Felipe (Orig. Gr. "que ama los caballos")⁵³⁷⁶. Y²⁵³² le⁸⁴⁶ dijo^{<preAind>3004}: Sígueme^{<preAimp>} {el modo imperativo griego expresa un mandato directo ante el cual el oyente o el lector debe observar obediencia completa}

190 3427*

MAT. 4:18-21, 9:9.

44 Ἦν²²⁵⁸ δὲ¹¹⁶¹ ὁ Φίλιππος⁵³⁷⁶ ἀπὸ⁵⁷⁵ Βηθσαϊδά⁹⁶⁶· ἔκ¹⁵³⁷ τῆς πόλεως⁴¹⁷² τοῦ Ἀνδρέου⁴⁰⁶ καὶ²⁵³² Πέτρου⁴⁰⁷⁴·

44 Y¹¹⁶¹ Felipe (Orig. Gr. "que ama a los caballos")⁵³⁷⁶ era^{<imp-ind>2258} de⁵⁷⁵ Betsaida (Orig. Ara. "casa de pescado")⁹⁶⁶, la ciudad⁴¹⁷² de¹⁵³⁷ Andrés (Orig. Gr. "varonil")⁴⁰⁶. Y²⁵³² Pedro (Orig. Gr. "piedra, roca")⁴⁰⁷⁴·

JUAN 12:21, MAT. 10:3; MAR. 3:18; LUC. 6:14; HEC. 1:13; MAT. 11:21; MAR. 6:45, 8:22; LUC. 9:10.

45 Εὗρίσκει²¹⁴⁷ Φίλιππος⁵³⁷⁶ τὸν Ναθαναήλ³⁴⁸²· καὶ²⁵³² λέγει³⁰⁰⁴ αὐτῷ¹⁹⁰· Ὁν ἔγραψε¹¹²⁵ Μωσῆς³⁴⁷⁵ ἐν¹⁷²² τῷ νόμῳ³⁵⁵¹ καὶ οἱ προφήται⁴³⁹⁶ εὐρήκαμεν²¹⁴⁷ Ἰησοῦν²⁴²⁴ τὸν υἱὸν⁵²⁰⁷ τοῦ Ἰωσήφ²⁵⁰¹ τὸν ἀπὸ⁵²⁰⁷ Ναζαρέθ³⁴⁷⁸·

45 Felipe (Orig. Gr. "que ama a los caballos")⁵³⁷⁶ halló^{<preAind>2147} a Natanael (Orig. Heb. "Regalo de Dios")³⁴⁸². Y²⁵³² le⁸⁴⁶ dijo^{<preAind>3004}: Hemos hallado^{<perAind>2147} a aquél del cual³⁷³⁹ escribió^{<aorAind>1125} Moisés (Orig. Heb. "sacado")³⁴⁷⁵ en¹⁷²² la ley³⁵⁵¹ y²⁵³² los profetas⁴³⁹⁶: a Jesús (Orig. Heb. "Jehová es Salvación")²⁴²⁴ de⁵⁷⁵ Nazaret (Orig. Inc. "Resguardado")³⁴⁷⁸, el hijo⁵²⁰⁷ de José (Orig. Heb. "Jehová ha agregado")²⁵⁰¹·

JUAN 21:2; LUC. 24:27.

dolo Iefus, dixo, Tu eres Simon hijo de Ionas; tu feras llamado Cephas, que quiere dezir, Piedra.

to⁻⁴³¹⁴ Jesus⁻²⁴²⁴. And⁻¹¹⁶¹ when Jesus⁻²⁴²⁴ beheld¹⁶⁸⁹ him⁻⁸⁴⁶, he said²⁰³⁶. Thou⁻⁴⁷⁷¹ art¹⁴⁸⁸ Simon⁻⁴⁶¹³ the son⁻⁵²⁰⁷ of Jona⁻²⁴⁹⁵: thou⁻⁴⁷⁷¹ shalt be called⁻²⁵⁶⁴ Cephas²⁷⁸⁶, which⁻³⁷³⁹ is by interpretation⁻²⁵⁶⁴ a stone⁻⁴⁰⁷⁴.

a Alabanza y adoración

2059*

A Autoridad

C Confesión

43 El dia figuiente quifo Iefus ir à Galilea, y halla à Philippe; al qual dize figureme.

43 The day following⁻¹⁸⁸⁷ Jesus⁻²⁴²⁴ would⁻²³⁰⁹ go forth⁻¹⁸³¹ into⁻¹⁵¹⁹ Galilee⁻¹⁰⁵⁶ and⁻²⁵³² findeth²⁵³² Philip⁻⁵³⁷⁶ and⁻²⁵³² saith⁻³⁰⁰⁴ unto him⁻¹⁹⁰· Follow⁻¹⁹⁰ me⁻³⁴²⁷·

d Diezmos y ofrendas

2424 would⁻²³⁰⁹ go forth⁻¹⁸³¹ into⁻¹⁵¹⁹ Galilee⁻¹⁰⁵⁶ and⁻²⁵³² findeth²⁵³² Philip⁻⁵³⁷⁶ and⁻²⁵³² saith⁻³⁰⁰⁴ unto him⁻¹⁹⁰· Follow⁻¹⁹⁰ me⁻³⁴²⁷·

B El cuerpo es la Iglesia

2532 Philip⁻⁵³⁷⁶ and⁻²⁵³² saith⁻³⁰⁰⁴ unto him⁻¹⁹⁰· Follow⁻¹⁹⁰ me⁻³⁴²⁷·

D El diablo y sus poderes

846* Follow⁻¹⁹⁰ me⁻³⁴²⁷·

e El Espíritu Santo

E Evangelismo

F Fe

44 Y era Philippe de Betfaida la ciudad de Andres, y de Pedro.

44 Now⁻¹¹⁶¹ Philip⁻⁵³⁷⁶ was⁻²²⁵⁸ of⁻⁵⁷⁵ Betsaida⁻⁹⁶⁶, the city⁻⁴¹⁷² of⁻¹⁵³⁷ Andrew⁻⁴⁰⁶ and⁻²⁵³² Peter⁻⁴⁰⁷⁴·

G Gracia

5376 was⁻²²⁵⁸ of⁻⁵⁷⁵ Betsaida⁻⁹⁶⁶, the city⁻⁴¹⁷² of⁻¹⁵³⁷ Andrew⁻⁴⁰⁶ and⁻²⁵³² Peter⁻⁴⁰⁷⁴·

g Guerra espiritual

406* and⁻²⁵³² Peter⁻⁴⁰⁷⁴·

J Justificación

O Oración

45 Philippe halló à Nathanael, y dizele, Avemos hallado à aquel de quien escrivio Moyfen en la Ley, y los Prophetas: Iefus el hijo de Iofeph de Nazareth.

45 Philip⁻⁵³⁷⁶ findeth⁻²¹⁴⁷ Nathanael⁻³⁴⁸² and⁻²⁵³² saith⁻³⁰⁰⁴ unto him⁻⁸⁴⁶· We have found⁻²¹⁴⁷ him⁻³⁷³⁹ of whom⁻³⁷³⁹ Moses⁻³⁴⁷⁵ in⁻¹⁷²² the law⁻³⁵⁵¹ and⁻²⁵³² the prophets⁻⁴³⁹⁶ did write⁻¹¹²⁵ Jesus⁻²⁴²⁴ of⁻⁵⁷⁵ Nazareth⁻³⁴⁷⁸ the son⁻⁵²⁰⁷ of Joseph⁻²⁵⁰¹·

P Perdón

2147 Nathanael⁻³⁴⁸² and⁻²⁵³² saith⁻³⁰⁰⁴ unto him⁻⁸⁴⁶· We have found⁻²¹⁴⁷ him⁻³⁷³⁹ of whom⁻³⁷³⁹ Moses⁻³⁴⁷⁵ in⁻¹⁷²² the law⁻³⁵⁵¹ and⁻²⁵³² the prophets⁻⁴³⁹⁶ did write⁻¹¹²⁵ Jesus⁻²⁴²⁴ of⁻⁵⁷⁵ Nazareth⁻³⁴⁷⁸ the son⁻⁵²⁰⁷ of Joseph⁻²⁵⁰¹·

S Protección

3475 in⁻¹⁷²² the law⁻³⁵⁵¹ and⁻²⁵³² the prophets⁻⁴³⁹⁶ did write⁻¹¹²⁵ Jesus⁻²⁴²⁴ of⁻⁵⁷⁵ Nazareth⁻³⁴⁷⁸ the son⁻⁵²⁰⁷ of Joseph⁻²⁵⁰¹·

S Siembra y cosecha

1125 Jesus⁻²⁴²⁴ of⁻⁵⁷⁵ Nazareth⁻³⁴⁷⁸ the son⁻⁵²⁰⁷ of Joseph⁻²⁵⁰¹·

h Sanidad

575 Nazareth⁻³⁴⁷⁸ the son⁻⁵²⁰⁷ of Joseph⁻²⁵⁰¹·

T Trinidad

2501*·

Z Indica un texto del Antiguo Testamento

Advenimiento, venida, presencia (Gr. parousia 3952) aparece en 24 versos del NT griego. Mat. 24:3, 24:27, 24:37, 24:39; 1º Cor. 15:23, 16:17; 2º Cor. 7:6, 7:7, 10:10; Fil. 1:26, 2:12; 1º Tes. 2:19, 3:13, 4:15, 5:23; 2º Tes. 2:1, 2:8, 2:9; San. 5:7, 5:8; 2º Ped. 1:16, 3:4, 3:12; 1º Juan 2:28. Adversario, enemigo (Gr. antidikos 476) aparece en 4 versos del NT griego. Mat. 5:25; Luc. 12:58, 18:3; 1º Ped. 5:8. Adversario (Gr. jupenantios 5227) aparece en Heb. 10:27. Advertencia (Gr. parateresis 3907) aparece en Luc. 17:20. Advertir (Gr. krematizo 5537) aparece en 9 versos del NT griego. Mat. 2:12, 2:22; Luc. 2:26; Hec. 10:22, 11:26; Rom. 7:3; Heb. 8:5, 11:7, 12:25.

46 Καὶ ²⁵³² εἶπεν ²⁰³⁶ αὐτῷ ⁸⁴⁶ Ναθαναήλ ³⁴⁸²· ἰ ¹⁵³⁷ Ἐκ ³⁴⁷⁸ Ναζαρεθ ³⁴⁷⁸ δύναται ¹⁴¹⁰ τι ⁵¹⁰⁰ ἀγαθόν ¹⁸ εἶναι ¹⁵¹¹? λέγει ³⁰⁰⁴ αὐτῷ ⁸⁴⁶ ὁ ³⁷³⁹ Φίλιππος ⁵³⁷⁶· Ἔρχου ²⁰⁶⁴ καὶ ἴδε ¹⁴⁹²·

47 Εἶδεν ¹⁴⁹² ὁ Ἰησοῦς ²⁴²⁴ τὸν ³⁴⁸² Ναθαναήλ ³⁴⁸² ἐρχόμενον ²⁰⁶⁴ πρὸς ⁴³¹⁴ αὐτόν, καὶ λέγει ³⁰⁰⁴ περὶ ⁴⁰¹² αὐτοῦ ⁸⁴⁶· Ἴδε ²³⁹⁶ ἀληθῶς ²³⁰ Ἰσραηλίτης ²⁴⁷⁵· ἐν ¹⁷²² ᾧ ³⁷³⁹ δόλος ¹³⁸⁸ οὐκ ³⁷⁵⁶ ἔστι ²⁰⁷⁶·

48 λέγει ³⁰⁰⁴ αὐτῷ ³⁴⁸² Ναθαναήλ ³⁴⁸²· ἰ ⁴¹⁵⁹ Πόθεν ⁴¹⁵⁹ με ³¹⁶⁵ γινώσκεις ¹⁰⁹⁷? Ἄπεκρίθη ⁶¹¹ ὁ Ἰησοῦς ²⁴²⁴ καὶ εἶπεν ²⁰³⁶ αὐτῷ ⁴²⁵³· Πρὸ ⁴⁵⁷¹ τοῦ ⁴⁵⁷¹ σε ⁴⁵⁷¹ Φίλιππον ⁵³⁷⁶ φωνῆσαι ⁵⁴⁵⁵ ὄντα ⁵⁶⁰⁷ ὑπὸ ⁵²⁵⁹ τῆν ⁴⁸⁰⁸ συκῆν ⁴⁸⁰⁸ εἶδόν ¹⁴⁹² σε ⁴⁵⁷¹·

49 Ἄπεκρίθη ⁶¹¹ Ναθαναήλ ³⁴⁸² καὶ ²⁵³² λέγει ³⁰⁰⁴ αὐτῷ ⁸⁴⁶· ἰ ⁴⁴⁶¹ Ραββί ⁴⁴⁶¹ ἰσὺ ⁴⁷⁷¹ εἶ ¹⁴⁸⁸ ὁ ⁵²⁰⁷ Υἱὸς ⁵²⁰⁷ τοῦ ²³¹⁶ Θεοῦ ⁴⁷⁷¹! ἰ ⁴⁷⁷¹ σὺ ⁴⁷⁷¹ εἶ ¹⁴⁸⁸ ὁ ⁹³⁵ βασιλεὺς ⁹³⁵ τοῦ ²⁴⁷⁴ Ἰσραήλ ²⁴⁷⁴!

50 Ἄπεκρίθη ⁶¹¹ Ἰησοῦς ²⁴²⁴ καὶ ²⁵³² εἶπεν ²⁰³⁶ αὐτῷ ⁸⁴⁶· ἰ ³⁷⁵⁴ Ὅτι ³⁷⁵⁴ εἶπόν ²⁰³⁶ σοι ⁴⁶⁷¹· Εἶδόν ¹⁴⁹² σε ⁴⁵⁷¹ ὑποκάτω ⁵²⁷⁰ τῆς ⁴⁸⁰⁸ συκῆς ⁴⁸⁰⁸ πιστεύεις ⁴¹⁰⁰?

46 Y ²⁵³² le ⁸⁴⁶ dijo ^{<2aorAind>2036} Natanael (Orig. Heb. "regalo de Dios") ³⁴⁸²· ἰ ^{<preMpndind>} Puede ^{<preMpndind>} haber (existir, suceder) ^{<pre-ind>1511} algo ⁵¹⁰⁰ bueno ¹⁸ de (proveniente de) ¹⁵³⁷ Nazaret (Orig. Inc. "Resguardado") ³⁴⁷⁸? Le dijo ^{<preAind>3004} Felipe (Orig. Gr. "Que ama a los caballos") ⁵³⁷⁶· Ven ^{<preMpndind>2064} ^{Y2532} mira ^{<aorAimp>1492}· - -

47 Jesús (Orig. Heb. "Jehová es Salvación") ²⁴²⁴ vio ^{<2aorAind>1492} a Natanael ³⁴⁸² venir ^{<preMpndpar>} hacia ⁴³¹⁴ él ⁸⁴⁸ y ²⁵³² dijo ^{<preAind>3004} refiriéndose a él ⁴⁰¹² ⁸⁴⁶· He aquí (miren) ²³⁹⁶ un verdadero ²³⁰ israelita ²⁴⁷⁵ en ¹⁷²² quien ³⁷³⁹ no ³⁷⁵⁶ hay ^{<pre-ind>2076} engaño ¹³⁸⁸· *SAL. 32:2.*

48 Natanael (Orig. Heb. "regalo de Dios") ³⁴⁸² le ⁸⁴⁶ dijo ^{<preAind>3004}· ἰ ⁴¹⁵⁹ De dónde ³¹⁶⁵ me ³¹⁶⁵ conoces ¹⁰⁹⁷? Jesús (Orig. Heb. "Jehová es Salvación") ^{<preAind>1097}? respondió ^{<aorMdind>611} y ²⁵³² le ⁸⁴⁶ dijo ^{<2aorAind>2036}· Te ⁴⁵⁷¹ vi ^{<2aorAind>1492} antes ⁴²⁵³ que Felipe (Orig. Gr. "que ama a los caballos") ⁵³⁷⁶ te ⁴⁵⁷¹ llamara ^{<aorAinf>5455} cuando estabas ^{<pre-par>5607} bajo ⁵²⁵⁹ el árbol de higo ⁴⁸⁰⁸·

JUAN 2:25; SAL. 139:1-2; ISA. 65:24;

1º COR. 4:5, 14:24; REV. 2:18.

49 Respondió ^{<aorMdind>611} Natanael (Orig. Heb. "regalo de Dios") ³⁴⁸² y ²⁵³² le ⁸⁴⁶ dijo ^{<preAind>3004}· Rabí ⁴⁴⁶¹! Tú ⁴⁷⁷¹ eres ^{<pre-ind>1488} el Hijo ⁵²⁰⁷ de Dios ²³¹⁶! Tú ⁴⁷⁷¹ eres ^{<pre-ind>1488} el Rey ⁹³⁵ de Israel (Orig. Heb. "él será un príncipe de Dios") ²⁴⁷⁴!

JUAN 20:28; MAT. 14:33; JER. 23:5-6; DAN. 9:25; MIQ. 5:2.

50 Jesús ²⁴²⁴ le respondió ^{<aorMdind>611} y ²⁵³² le dijo ^{<2aorAind>2036} ⁸⁴⁶· ἰ ³⁷⁵⁴ Porque ³⁷⁵⁴ te ⁴⁶⁷¹ dije ^{<2aorAind>2036}· Te ⁴⁵⁷¹ vi ^{<2aorAind>1492} bajo ⁵²⁷⁰ el árbol de higo ⁴⁸⁰⁸ crees ^{<preAind>4100}? Cosas mayores que ³¹⁸⁷ estas ⁵¹³⁰ verás ^{<futMdind>3700}·

46 Y dixole Nathanael, De Nazareth puede aver algo de bueno? Dizele Philippe, Ven, y vee.

47 Iefus vido venir à fi à Nathanael, y dixo deel, He aqui un verdaderamente Ifraelita en el qual no ay engaño.

48 Dizele Nathanael, De donde me conoces? Respondele Iefus, y dixole, Antes que Philippe te llamara, quando eftavas debaxo de la higuera, te vido

49 Respondió Nathanael, y divole, Rabbi, tu eres el Hijo de Dios: tu eres el Rey de Ifrael.

50 Respondió Iefus, y dixole, Porque te dixes, Videte debaxo de la higuera, crees: cofas mayores

46 And ⁻²⁵³² Nathanael ⁻³⁴⁸² said ⁻²⁰³⁶ unto him ⁻¹⁴¹⁰· Can ⁻¹⁴¹⁰ there ⁻⁵¹⁰⁰ be any ⁻⁵¹⁰⁰ good thing ⁻¹⁸ me ⁻¹⁵¹¹ out of ⁻¹⁵³⁷ Nazareth ⁻³⁴⁷⁸? Philip ⁻⁵³⁷⁶ saith ⁻³⁰⁰⁴ unto him ⁻⁸⁴⁶· Come ⁻²⁰⁶⁴ and ⁻²⁵³² see ⁻¹⁴⁹²·

47 Jesus ⁻²⁴²⁴ saw ⁻¹⁴⁹² Nathanael ⁻³⁴⁸² coming ⁻²⁰⁶⁴ to him ⁻⁸⁴⁸ and saith ⁻³⁰⁰⁴ of him ⁻⁸⁴⁶· Behold ⁻⁴⁰¹² an Israelite ⁻²⁴⁷⁵ indeed ⁻²³⁰ in ⁻¹⁷²² whom ⁻³⁷³⁹ is ⁻²⁰⁷⁶ no ⁻³⁷⁵⁶ guile ⁻¹³⁸⁸!

48 Nathanael ⁻³⁴⁸² saith ⁻³⁰⁰⁴ unto him ⁻⁸⁴⁶· Whence ⁻⁴¹⁵⁹ knowest thou ⁻¹⁰⁹⁷ me ⁻³¹⁶⁵? Jesus ⁻²⁴²⁴ answered ⁻⁶¹¹ and ⁻²⁵³² said ⁻²⁰³⁶ unto him ⁻⁸⁴⁶· Before ⁻⁴²⁵³ that Philip ⁻⁵³⁷⁶ called ⁻⁵⁴⁵⁵ thee ⁻⁴⁵⁷¹ when thou wast ⁻⁵⁶⁰⁷ under ⁻⁵²⁵⁹ the fig tree ⁻⁴⁸⁰⁸· I saw ⁻¹⁴⁹² thee ⁻⁴⁵⁷¹·

49 Nathanael ⁻³⁴⁸² answered ⁻⁶¹¹ and ⁻²⁵³² saith ⁻³⁰⁰⁴ unto him ⁻⁸⁴⁶· Rabbi ⁻⁴⁴⁶¹ thou ⁻⁴⁷⁷¹ art ⁻¹⁴⁸⁸ the Son ⁻⁵²⁰⁷ of God ⁻²³¹⁶· thou ⁻⁴⁷⁷¹ art ⁻¹⁴⁸⁸ the King ⁻⁹³⁵ of Israel ⁻²⁴⁷⁴·

2474*

50 Jesus ⁻²⁴²⁴ answered and said ⁻²⁰³⁶ unto him ⁻³⁷⁵⁴· Because ⁻²⁰³⁶ I said ⁻¹⁴⁹² unto thee ⁻⁴⁸⁰⁸, I saw ⁻¹⁴⁹² thee ⁻⁴⁸⁰⁸ under the fig tree ⁻⁴¹⁰⁰· believest thou ⁻⁴¹⁰⁰?

Άfάν, problema, trabajo arduo (Gr. kopos 2873) aparece en 19 versos del NT griego. **Mat.** 26:10; **Mar.** 14:6; **Luc.** 11:7, 18:5; **Juan** 4:38; **1º Cor.** 3:8, 15:58; **2º Cor.** 6:5; **1º** 10:15, 11:23, 11:27; **Gal.** 6:17; **1º Tes.** 1:3, 2:9, 3:5; **2º Tes.** 3:8; **Heb.** 6:10, 2:2, 14:13.

Άfάν, ansiedad, cuidado (Gr. merimnao 3309) aparece en 17 versos del NT griego. **Mat.** 6:25, 6:27, 6:28, 6:31, 6:34, 10:19; **Luc.** 10:41, 12:11, 12:22, 12:25, 12:26; **1º Cor.** 7:32, 7:33, 7:34, 12:25; **Fil.** 2:20, 4:6.

Άfeminado, suave (Gr. malakos 3120) aparece en 3 versos del NT griego. **Mat.** 11:8; **Luc.** 17:25; **1º Cor.** 6:9.

Άflicción, angustia, problema, tribulación (Gr. thlipsis 2347) aparece en 43 versos de NT griego. **Mat.** 13:21, 24:9, 24:21, 24:29; **Mar.** 4:17, 13:19, 13:24; **Juan** 16:21;

μείζω³¹⁸⁷ ΤΟΥΤΩΝ⁵¹³⁰
ὄψει³⁷⁰⁰.

JUAN 20:29.

que estas verás. thou shalt see greater things than these

51 Καὶ²⁵³² λέγει³⁰⁰⁴ αὐτῷ· Ἀμὴν²⁸¹ ἀμὴν²⁸¹ λέγω³⁰⁰⁴ ὑμῖν⁵²¹³: ἅπ⁵⁷⁵ ἄρτι⁷³⁷ ὄψεσθε³⁷⁰⁰ τὸν οὐρανὸν³⁷⁷² ἀνεωγῶτα⁴⁵⁵ καὶ τοὺς ἀγγέλους³² τοῦ Θεοῦ²³¹⁶ ἀναβαίνοντας³⁰⁵ καὶ²⁵³² καταβαίνοντας²⁵⁹⁷ ἐπὶ¹⁹⁰⁹ τὸν Υἱὸν⁵²⁰⁷ τοῦ Ἄνθρώπου⁴⁴⁴.

algunos manuscritos minoritarios no contienen las palabras ἀπ ἄρτι

51 Y le⁸⁴⁶ dijo^{<preAind>3004}: En verdad (ciertamente)²⁸¹, en verdad (ciertamente)²⁸¹ les digo^{<preAind>3004 5213}: De ahora en adelante⁵⁷⁵ verán^{<futMdind>3700} el cielo³⁷⁷² abierto^{<2perPpar> 455 Y2532} a los ángeles³² de Dios²³¹⁶ subiendo^{<preApar>305 Y2532} bajando^{<preApar>} sobre^{2597 Z} el Hijo⁵²⁰⁷ del Hombre⁴⁴⁴.

JUAN 3:3, 5, 5:19; EZE. 1:1; MAT. 3:16;

MAR. 1:10; LUC. 3:21; HEC. 7:56; REV. 4:1; Z GEN. 28:12.

51 Y dizele, Decierto decierto os digo, De aqui à delante vereys el cielo abierto, y Angeles de Dios que fuben y decienden fobre el Hijo del hombre.

51 And²⁵³² he saith³⁰⁰⁴ unto him⁸⁴⁶ Verily²⁸¹, verily²⁸¹ I say³⁰⁰⁴ unto you⁵²¹³, Hereafter³⁷⁷² ye shall see⁵⁷⁵⁻⁷³⁷ heaven³⁷⁰⁰ open⁴⁵⁵ and²⁵³² the angels³² of God²³¹⁶ ascending³⁰⁵ and²⁵³² descending²⁵⁹⁷ upon¹⁹⁰⁹ the Son⁵²⁰⁷ of man⁴⁴⁴.

a Alabanza y adoración

A Autoridad

C Confesión

d Diezmos y ofrendas

B El cuerpo es la Iglesia

D El diablo y sus poderes

e El Espíritu Santo

E Evangelismo

F Fe

G Gracia

g Guerra espiritual

J Justificación

O Oración

Perdón

p Protección

S Salvación

S Siembra y cosecha

h Sanidad

T Trinidad

Z Indica un texto del Antiguo Testamento

capítulo 2

El primer milagro del Señor en las bodas de Cana de Galilea tō \$ comiēça à declarar 'u virtud, | 2. Viene la primera pa'cua à leru'alem, y repurga el Templo. 3. A los que le piden 'eñal de 'u autoridad remitte à 'u re'urrecció: mas por parabola.

Καὶ²⁵³² τῇ ἡμέρᾳ²²⁵⁰ τῇ τρίτῃ⁵¹⁵⁴ γάμος¹⁰⁶² ἐγένετο¹⁰⁹⁶ ἐν¹⁷²² Κανά²⁵⁸⁰ τῆς Γαλιλαίας¹⁰⁵⁶ καὶ ἦν²²⁵⁸ ἡ μήτηρ³³⁸⁴ τοῦ Ἰησοῦ²⁴²⁴ ἐκεῖ¹⁵⁶³.



al tercer²⁵³² día²²⁵⁰ hicieron una boda¹⁰⁶² en¹⁷²² Caná (Orig. Heb. "Lugar de cañas") <<Caná está ubicada a unos 12 km al norte de Nazaret, la tierra de Natanael (Juan 21:2)>> de Galilea (Orig. Heb. "circuito")¹⁰⁵⁶ y²⁵³² la madre³³⁸⁴ de Jesús (Orig. Heb. "Jehová es Salvación")²⁴²⁴ estaba^{<imp-ind>2258} allí¹⁵⁶³.

JUAN 1:43; GEN. 1:27, 2:18-25;

PRO. 18:22, 31:10-12; EFE. 5:31.

Y al tercero dia hizierofe unas bodas en Cana de Galilea: y eftava alli la madre de Iefus.

And²⁵³² the third⁵¹⁵⁴ day²²⁵⁰ there was¹⁰⁹⁶ a marriage¹⁰⁶² in¹⁷²² Cana²⁵⁸⁰ of Galilee¹⁰⁵⁶; and²⁵³² the mother³³⁸⁴ of Jesus²⁴²⁴ was²²⁵⁸ there¹⁵⁶³.

2 Ἐκλήθη²⁵⁶⁴ δὲ¹¹⁶¹ καὶ²⁵³² ὁ Ἰησοῦς²⁴²⁴ καὶ²⁵³² οἱ μαθηταὶ³¹⁰¹ αὐτοῦ⁸⁴⁶ εἰς¹⁵¹⁹ τὸν γάμον¹⁰⁶².

2 Y¹¹⁶¹ también²⁵³² Jesús (Orig. Heb. "Jehová es Salvación")²⁴²⁴ y²⁵³² sus⁸⁴⁶ discípulos³¹⁰¹ fueron invitados^{<aorPind>2564} a¹⁵¹⁹ la boda¹⁰⁶².

2 Y fue tambien llamdo Iefus y fus Difcipulos à las bodas.

2 And both Jesus²⁴²⁴ was called²⁵⁶⁴ and²⁵³² his⁸⁴⁶ disciples³¹⁰¹ to¹⁵¹⁹ the marriage¹⁰⁶².

3 Καὶ²⁵³² ὑπερήσαντος⁵³⁰² οἴνου³⁶³¹, λέγει³⁰⁰⁴ ἡ

S 3 Y²⁵³² [cuando] se les acabó^{<aorApar>5302} el vino³⁶³¹, la madre³³⁸⁴ de Jesús (Orig. Heb.

3 Y faltando el vino, la madre de

3 And²⁵³² when they wanted⁵³⁰² wine³⁶³¹

...continúa Aflicción, angustia, problema, tribulación (Gr. tliptis 2347) Juan 16:33; Hec. 7:10, 7:11, 11:19, 14:22, 20:23; Rom. 2:9, 5:3, 8:35, 12:12; 1^a Cor. 7:28, 2^a Cor. 1:4, 1:8, 2:4, 4:17, 6:4, 7:4, 8:2, 8:13; Efe. 3:13; Fil. 1:16, 4:14; Col. 1:24; 1^a Tes. 1:6, 3:3, 3:7; 2^a Tes. 1:4, 1:6; Heb. 10:33; San. 1:27; Rev. 1:9, 2:9, 2:10, 2:22, 7:14.

Aflicción (Gr. kakopathea 2552) aparece en San. 5:10.

Aflicción, sufrir Aflicción (Gr. kakopathea 2553) aparece en 4 versos del NT griego. 2^a Tim. 2:3, 2:9, 4:5; San. 5:13.

Aflicción (Gr. kakosis 2561) aparece en Hec. 7:34.

Aflicción (Gr. pathema 3804) aparece en 16 versos del NT griego. Rom. 7:5, 8:18; 2^a Cor. 1:5, 1:6, 1:7; Gal. 5:24; Fil. 3:10; Col. 1:24; 2^a Tim. 3:11; Heb. 2:9, 2:10, 10:32;

μήτηρ³³⁸⁴ τοῦ Ἰησοῦ²⁴²⁴
πρὸς⁴³¹⁴ αὐτόν⁸⁴⁶· Οἶνον³⁶³¹
οὐκ³⁷⁵⁶ ἔχουσιν²¹⁹²·

4 Λέγει³⁰⁰⁴ αὐτῇ⁸⁴⁶ ὁ
Ἰησοῦς²⁴²⁴· Ἰτί⁵¹⁰¹ ἐμοὶ¹⁶⁹⁸
καὶ²⁵³² σοί⁴⁶⁷¹ γύναι¹¹³⁵?
οὐπω³⁷⁶⁸ ἤκει²²⁴⁰ ἡ ὥρα⁵⁶¹⁰
μου³⁴⁵⁰·

5 Λέγει³⁰⁰⁴ ἡ μήτηρ³³⁸⁴
αὐτοῦ⁸⁴⁶ τοῖς διακό-
νοις¹²⁴⁹· Ὅτι³⁷⁴⁸ ἂν³⁰²
λέγη³⁰⁰⁴ ὑμῖν⁵²¹³ ποιή-
σατε⁴¹⁶⁰·

6 Ἦσαν²²⁵⁸ δὲ ἐκεῖ¹⁵⁶³
ὑδρίαί⁵²⁰¹ λίθιναι³⁰³⁵ ἕξ¹⁸⁰³
κείμεναι²⁷⁴⁹ κατὰ²⁵⁹⁶ τὸν
καθαρισμὸν²⁵¹² τῶν Ἰου-
δαίων²⁴⁵³ χωροῦσαι⁵⁵⁶²
ἄνα³⁰³ μετρητὰς³³⁵⁵
δύο¹⁴¹⁷ ἢ²²²⁸ τρεῖς⁵¹⁴⁰·

7 Λέγει³⁰⁰⁴ αὐτοῖς²⁸⁴⁹ ὁ
Ἰησοῦς²⁴²⁴· Γεμίσατε¹⁰⁷²
τὰς ὑδρίας⁵²⁰¹ ὕδατος⁵²⁰⁴·
Καὶ ἐγέμισαν¹⁰⁷² αὐτὰς⁸⁴⁶
ἕως²¹⁹³ ἄνω⁵⁰⁷·

8 Καὶ²⁵³² λέγει³⁰⁰⁴ αὐτοῖς⁸⁴⁶
· Αντλήσατε⁵⁰¹ νῦν³⁵⁶⁸?
καὶ φέρετε⁵³⁴² τῷ
ἀρχιτρικλίνῳ⁷⁵⁵· Καὶ²⁵³²
ἤνεγκαν⁵³⁴²·

9 Ὡς⁵⁶¹³ δὲ¹¹⁶¹ ἐγεύσατο¹⁰⁸⁹
ὁ ἀρχιτρικλίνος⁷⁵⁵
τὸ ὕδωρ⁵²⁰⁴ οἶνον³⁶³¹ γεγε-
νημένον¹⁰⁹⁶· καὶ οὐκ³⁷⁵⁶

“Jehová es Salvación”²⁴²⁴ le⁴³¹⁴ dijo⁸⁴⁶·
No³⁷⁵⁶ tienen²¹⁹² vino³⁶³¹· - -

4 Jesús (Orig. Heb. “Jehová es Salvación”²⁴²⁴) le
dijo⁸⁴⁶· Mujer¹¹³⁵· ἸQué⁵¹⁰¹ tengo¹⁶⁹⁸
contigo²⁵³² 4671? Mi³⁴⁵⁰ hora⁵⁶¹⁰ aún no³⁷⁶⁸ ha
llegado²²⁴⁰· JUAN 20:13, 20:15; MAT. 15:28.

5 Su⁸⁴⁶ madre³³⁸⁴ le dijo³⁰⁰⁴ a los
sirvientes (Gr. diaconos)¹²⁴⁹· Z Hagan³⁰⁰⁴
cualquier cosa⁴¹⁶⁰ que Él les diga³⁰²
<preAsub> 3004 5213 Z · GEN. 6:22; JUE. 13:14;
LUC. 5:5-6, 6:46-49; HEC. 9:6; HEB. 5:9, 11:8; Z GEN. 41:55.

6 Y¹¹⁶¹ estaban²²⁵⁸ allí¹⁵⁶³
seis¹⁸⁰³ tinajas⁵²⁰¹ de piedra³⁰³⁵ dispuestas²⁷⁴⁹
para el rito de la purificación²⁵¹² de los
judíos²⁴⁵³ en cada una³⁰³ cabían⁵⁵⁶² dos
o tres medidas (entre ochenta y ciento veinte litros)³³⁵⁵
1417 2228 5140· EFE. 5:26.

7 Jesús (Orig. Heb. “Jehová es Salvación”²⁴²⁴)
les⁸⁴⁶ dijo³⁰⁰⁴· Llenen³⁰⁰⁴ {el modo
imperativo griego expresa un mandato} de agua⁵²⁰⁴
las tinajas⁵²⁰¹· Y²⁵³² las⁸⁴⁶ llenaron¹⁰⁷²
hasta²¹⁹³ arriba⁵⁰⁷· - -

8 Y²⁵³² les⁸⁴⁶ dijo³⁰⁰⁴· Ahora³⁵⁶⁸
saquen⁵⁰¹ y²⁵³² llévenle⁵³⁴² al
jefe de los meseros⁷⁵⁵· Y²⁵³² le llevaron⁵³⁴²
<aorAind>5342· - -

9 Y¹¹⁶¹ cuando⁵⁶¹³ el jefe de los meseros⁷⁵⁵
probó¹⁰⁸⁹ el agua⁵²⁰⁴ que se había
convertido¹⁰⁹⁶ en vino³⁶³¹ y²⁵³² no³⁷⁵⁶

lefus le dixo, Vino
no tienen.

4 Y dizele lefus,
Que tengo yo
contigo muger:
aun no ha venido
mi hora.

5 Su madre dize
á los que fervian,
Hazed todo loque
os dixere.

6 Y eftaban alli
feys tinajuelas de
agua de piedra,
conforme á la
purificacion de
los ludios, que
cabia en cada
una dos o tres
cantaros.

7 Dizeles lefus,
hechid eftas tina-
juelas de agua. Y
hincieronlas hafta
arriba.

8 Y dizeles, Sacad
aora, y prefentad
al Maeftréfala. Y
prefentaronle.

9 Y como el
Maeftréfala guftó
el agua hecha
vino, que no
fabia de donde

the mother of Jesus
saith unto
him· They have
no wine·

4 Jesus saith
unto her· Woman
what have
I to do with
thee? mine
hour is not
yet come·

5 His mother
saith unto
the servants·
Whatsoever
he saith unto
you do [it]·

6 And there were
set there
six waterpots
of stone after
the manner of
the purifying
of the Jews
containing
two or
three firkins
apiece·

7 Jesus saith
unto them·
Fill the
waterpots with
water· And
they filled
them up to
the brim·

8 And he saith
unto them·
Draw out now
and bear
unto the governor
of the feast· And
they bare [it]·

9 When the ruler
of the feast had
tasted the water
that was made
wine and knew

∴ continúa **Aflicción** (Gr. pathema 3804) **1º Ped.** 1:11, 4:13, 5:1, 5:9.

Aflicción, sufrir Aflicción juntamente con alguien (Gr. sugkakopatheo 4777) aparece en **2º Tim.** 1:8.

Afrenta, insulto (Gr. enubriso 1796) aparece en **Heb.** 10:29.

Afrenta (Gr. oneidos 3681) aparece en **Luc.** 1:25.

Afrenta, daño, injuria (Gr. jubris 5196) aparece en 3 versos del NT griego. **Hec.** 27:10, 27:21; **2º Cor.** 12:10.

Agonizar (Gr. escatos 2079) aparece en **Mar.** 5:23.

ἦδει¹⁴⁹² πόθεν⁴¹⁵⁹ ἐστίν^{2076*}
οἱ δὲ¹¹⁶¹ δῖάκονοι¹²⁴⁹
ἦδεισαν¹⁴⁹² οἱ ἦντλη-
κότες⁵⁰¹ τὸ ὕδωρ⁵²⁰⁴
φωνεῖ⁵⁴⁵⁵ τὸν νυμφίον³⁵⁶⁶
ὁ ἀρχιτρίκλινος^{755*}

sabía <pluAind>1492 de donde⁴¹⁵⁹ era <pre-ind>
2076* aunque¹¹⁶¹ los sirvientes (Gr. δῖάκονοι)¹²⁴⁹
que³⁵⁸⁸ sacaron <perApar>501 el agua⁵²⁰⁴ sabían
<pluAind>1492 llamé <preAind>5455 755 al esposo^{3566*}

era: mas los que fervian, lo favian, que avian facado el agua, el Maef-trefala llama al efpofo,

not whence it was. (but the servants. which drew the water knew the governor of the feast, called the bridegroom.

10 Καὶ²⁵³² λέγει³⁰⁰⁴ αὐτῷ³⁰⁰⁴
Πᾶς³⁹⁵⁶ ἄνθρωπος⁴⁴⁴
πρῶτον⁴⁴¹² τὸν καλὸν²⁵⁷⁰
οἶνον³⁶³¹ τίθησι^{5087*} καὶ
ὄταν³⁷⁵² μεθυσθῶσι^{3184*}
τότε⁵¹¹⁹ τὸν ἐλάσσω¹⁶⁴⁰ ;
σὺ⁴⁷⁷¹ τετήρηκας⁵⁰⁸³ τὸν
καλὸν²⁵⁷⁰ οἶνον³⁶³¹ ἕως²¹⁹³
ἄρτι^{737*}

S 10 Y le²⁵³² dijo <preAind>3004: Todo³⁹⁵⁶
hombre⁴⁴⁴ sirve <preAind>5087 primero⁴⁴¹² el
buen²⁵⁷⁰ vino³⁶³¹, y²⁵³² cuando³⁷⁵² ya han bebido
bastante <aorPsub>3184* entonces⁵¹¹⁹ el peor¹⁶⁴⁰;
[pero] tú⁴⁷⁷¹ has reservado (guardado) <perAind>
5083 el vino³⁶³¹ bueno²⁵⁷⁰ para ahora (este
momento)^{2193 737*}

10 Y dizele, todo hombre pone primero el buê vino: y quando ya eftan hartos, en-tonces lo es peor: mas tu has guardado el buê vino hafta aora.

10 And saith⁻³⁰⁰⁴ unto him, Every⁻³⁹⁵⁶ man⁻⁴⁴⁴ at the beginning⁻⁴⁴¹² doth set forth⁻⁵⁰⁸⁷ good⁻²⁵⁷⁰ wine⁻³⁶³¹, and when⁻³⁷⁵² men^{-3184*} have well drunk^{-3184*} then that which is worse: [but] thou hast kept the good wine⁻³⁶³¹ until⁻²¹⁹³ now^{-737*}.

11 Ταύτην⁵⁰²⁶ ἐποίησε⁴¹⁶⁰
τὴν ἀρχὴν⁷⁴⁶ τῶν
σημείων⁴⁵⁹² ὃ Ἰησοῦς²⁴²⁴
ἐν Κανὰ¹⁷²² τῆς Γαλι-
λαίας^{1056*} καὶ²⁵³² ἐφάνερω-
σε⁵³¹⁹ τὴν δόξαν¹³⁹¹
αὐτοῦ^{848*}; καὶ ἐπίστευσαν⁴¹⁰⁰
εἰς¹⁵¹⁹ αὐτὸν⁸⁴⁶ οἱ
μαθηταὶ³¹⁰¹ αὐτοῦ^{848*}

11 Este⁵⁰²⁶ principio⁷⁴⁶ de milagros (maravillas, señales)⁴⁵⁹² hizo <aorAind>4160 Jesús (Orig. Heb. "Jehová es Salvación")²⁴²⁴ en¹⁷²² Caná (Orig. Heb. "Lugar de Cañas")²⁵⁸⁰ de Galilea (Orig. Heb. "circuito")^{1056*} y²⁵³² manifestó (mostró) <aorAind>5319 su⁸⁴⁸ gloria¹³⁹¹; y²⁵³² sus discípulos (pupilos, aprendices)³¹⁰¹ creyeron <aorAind>4100 en¹⁵¹⁹ Él^{846*}

11 Efte principio de feñales hizo lefus en Cana de Galilea, y manifeftó fu gloria: y fus Difcipulos creyeron en el.

11 This⁻⁵⁰²⁶ begin-⁻⁷⁴⁶ning⁻⁴⁵⁹² of miracles⁻⁴¹⁶⁰ did⁻⁴⁵⁹² Jesus⁻⁴¹⁶⁰ in⁻¹⁷²² Cana⁻²⁵⁸⁰ of Galilee^{-1056*} and⁻²⁵³² manifested⁻⁵³¹⁹ forth⁻⁵³¹⁹ his⁻⁸⁴⁸ glory⁻¹³⁹¹; and⁻²⁵³² his disciples⁻³¹⁰¹ believed⁻⁴¹⁰⁰ on⁻¹⁵¹⁹ him⁻⁸⁴⁶.

JOS. 20:7; 2º JUE. 15:29; 1º CRO. 6:76; ISA. 9:1; JUAN 4:46, 21:2.

12 Μετὰ³³²⁶ τοῦτο⁵¹²⁴
κατέβη²⁵⁹⁷ εἰς Καπερ-
ναοῦμ^{2584*} αὐτὸς⁸⁴⁶ καὶ²⁵³²
ἡ μήτηρ³³⁸⁴ αὐτοῦ^{846*}
καὶ²⁵³² οἱ ἀδελφοὶ⁸⁰
αὐτοῦ^{846*} καὶ²⁵³² οἱ
μαθηταὶ³¹⁰¹ αὐτοῦ; καὶ
ἐκεῖ¹⁵⁶³ ἔμειναν³³⁰⁶ οὐ³⁷⁵⁶
πολλὰς⁴¹⁸³ ἡμέρας²²⁵⁰
κατέβη se encuentra en 3a. persona singular

12 Después³³²⁶ de esto⁵¹²⁴ descendió <2aorAind>2597 a¹⁵¹⁹ Capernaum (Orig. Heb. "Villa de corfort")^{2584*} Él^{846*} y²⁵³² su⁸⁴⁶ madre^{3384*} y²⁵³² sus⁸⁴⁶ hermanos⁸⁰ y²⁵³² sus⁸⁴⁶ discípulos³¹⁰¹; y²⁵³² permanecieron (continuaron) <aorAind>3306 allí¹⁵⁶³ no³⁷⁵⁶ muchos⁴¹⁸³ días²²⁵⁰

12 Depues deefto decendió à Capernaum, el, y fu madre, y hermanos, y Difcipulos: y eftuvieron alli no muchos dias:

12 After⁻³³²⁶ this⁻⁵¹²⁴ he went down⁻²⁵⁹⁷ to⁻¹⁵¹⁹ Capernaum^{-2584*} he⁻⁸⁴⁶ and⁻²⁵³² his⁻⁸⁴⁶ mother^{-3384*} and his⁻⁸⁴⁶ brethren⁻⁸⁰ and⁻²⁵³² his⁻⁸⁴⁶ disciples⁻³¹⁰¹; and⁻²⁵³² they continued⁻³³⁰⁶ there⁻¹⁵⁶³ not⁻³⁷⁵⁶ many⁻⁴¹⁸³ days⁻²²⁵⁰.

MAT. 4:13, 11:23, 12:46, 13:55-56; MAR. 6:3; JUAN 6:17; HEC. 1:13-14; GAL. 1:19.

13 Καὶ²⁵³² ἐγγὺς¹⁴⁵¹ ἦν²²⁵⁸
τὸ πάσχα³⁹⁵⁷ τῶν Ἰου-
δαίων^{2453*} καὶ²⁵³² ἀνέβη¹³⁰⁵
εἰς¹⁵¹⁹ Ἱεροσόλυμα²⁴¹⁴ ὁ
Ἰησοῦς^{2424*}

13 Y <2aorAind>2532 z la pascua <<fiesta celebrada del 14 al 20 del mes llamado Nisan, que es el primer mes del calendario judío. Los israelitas acostumbraban a matar y a comer un cordero el día 14. De esta forma rememoran el día en que sus antepasados se prepararon para salir de Egipto. Dios les mandó matar y comer un cordero. Con la

13 Y eftava cerca la Pafcua de los ludios: y fubió lefus à lerufalem.

13 And⁻²⁵³² the Jews⁻²⁴⁵³ passover⁻³⁹⁵⁷ was⁻²²⁵⁸ at hand^{-1451*} and⁻²⁵³² Jesus⁻²⁴²⁴ went up⁻³⁰⁵ to⁻¹⁵¹⁹ Jerusalem^{-2414*}

.....
Agua (Gr. judor 5204) aparece en 70 versos del NT griego. Mat. 3:11, 3:16, 8:32, 14:28, 14:29, 17:15, 27:24; Mar. 1:8, 1:10, 9:22, 9:41, 14:13; Luc. 3:16, 7:44, 8:24, 8:25, 16:24, 22:10; Juan 1:26, 1:31, 1:33, 2:7, 2:9, 3:5, 3:23, 4:7, 4:10, 4:11, 4:13, 4:14, 4:15, 4:46, 5:3, 5:4, 5:7, 7:38, 13:5, 19:34; Hec. 1:5, 8:36, 8:38, 8:39, 10:47, Hec. 11:16; Efe. 5:26; Heb. 9:19, 10:22; San. 3:12; 1º Ped. 3:20; 2º Ped. 3:5, 3:6; 1º Juan. 5:6, 5:8; Rev. 1:15, 7:17, 8:10, 8:11, 11:6, 12:15, 14:2, 14:7, 16:4, 16:5, 16:12, 17:1, 17:15, 19:6, 21:6, 22:1, 22:17.
Agua . sin Agua (Gr. anudros 504) aparece en 4 versos del NT griego. Mat. 12:43; Luc. 11:24; 2º Ped. 2:17; Jud. 12.
Aguijón (Gr. kentron 2759) aparece en 5 versos del NT griego. Hec. 9:5, 26:14; 1º Cor. 15:55, 15:56; Rev. 9:10.
.....

a Alabanza y adoración
A Autoridad
C Confesión
d Diezmos y ofrendas
B El cuerpo es la Iglesia
D El diablo y sus poderes
e El Espíritu Santo
E Evangelismo
F Fe
G Gracia
g Guerra espiritual
J Justificación
O Oración
P Perdón
p Protección
S Salvación
S Siembra y cosecha
h Sanidad
T Trinidad
Z Indica un texto del Antiguo Testamento

sangre del cordero debían marcar el dintel de sus puertas para que el ángel destructor pasara y no les hiciera daño. La crucifixión de Jesús corresponde a ese cordero de pascua>> de los judíos, estaba <imp-ind>2258 cercana¹⁴⁵¹, y²⁵³² Jesús (Orig. Heb. “Jehová es Salvación”)²⁴²⁴ subió <2aorAind>305 a¹⁵¹⁹ Jerusalem (Orig. Heb. “enseñanza de paz, doble paz”)²⁴¹⁴.

JUAN 5:1, 6:4, 11:55; Z. EXO. 12:6-14;

NUM. 28:16-25; DEU. 16:1-8.

14 Καὶ εὗρεν²¹⁴⁷ ἐν¹⁷²² τῷ ἱερῷ²⁴¹¹ τοὺς πωλοῦν-
τας⁴⁴⁵³ βόας¹⁰¹⁶ καὶ πρόβα-
τα⁴²⁶³ καὶ²⁵³² περιστερὰς⁴⁰⁵⁸
καὶ²⁵³² τοὺς κερμα-
τιστὰς²⁷⁷³ καθήμενους²⁵²¹,

14 y²⁵³² halló <2aorAind>2147 en¹⁷²² el templo²⁴¹¹
a los que vendían <preApar>4453 bueyes¹⁰¹⁶ y²⁵³²
ovejas⁴²⁶³ y²⁵³² palomas⁴⁰⁵⁸ y²⁵³² a los
cambistas de dinero²⁷⁷³ sentados <preMpdpar>2521.
DEU. 14:23-26; MAT. 21:12; MAR. 11:15; LUC. 19:45-46.

14 Y halló en el Templo los que vendían bueyes, y ovejas, y palomas, los cambiadores sentados.

14 And found²¹⁴⁷ in the temple²⁴¹¹ those that sold⁴⁴⁵³ oxen¹⁰¹⁶ and²⁵³² sheep⁴²⁶³ and²⁵³² doves⁴⁰⁵⁸ and the changers of the money²⁷⁷³ sitting²⁵²¹.

15 Καὶ²⁵³² ποιήσας⁴¹⁶⁰ φραγέλιον⁵⁴¹⁶ ἐκ¹⁵³⁷ σχοι-
νίων⁴⁹⁷⁹ πάντας³⁹⁵⁶ ἐξέβα-
λεν¹⁵⁴⁴ ἐκ¹⁵³⁷ τοῦ ἱεροῦ²⁴¹¹,
τά τε⁵⁰³⁷ πρόβατα καὶ²⁵³²
τοὺς βόας¹⁰¹⁶; καὶ²⁵³² τῶν
κολλυβιστῶν²⁸⁵⁵ ἐξέχεε¹⁶³²
τὸ κέρμα²⁷⁷² καὶ τὰς
τραπέζας⁵¹³² ἀνέτρεψε³⁹⁰.

15 Y²⁵³² haciendo <aorApar>4160 un azote (látigo)
de cuerdas⁵⁴¹⁶ echó¹⁵³⁷ fuera
del templo²⁴¹¹ a todos³⁹⁵⁶ y⁵⁰³⁷ a las
ovejas⁴²⁶³ y²⁵³² a los bueyes¹⁰¹⁶; y²⁵³² esparció
<aorAind>1632 las monedas²⁷⁷² de los cambiistas
2855; y²⁵³² volcó <aorAind>390 las mesas⁵¹³².

15 Y hecho un açote de cuerdas, echólos a todos del Templo; y las ovejas, y los bueyes: y derramó los dineros de los cambiadores, y traftornó las mefas.

15 And when he had made⁴¹⁶⁰ a scourge⁵⁴¹⁶ of small cords¹⁵³⁷ he drove⁴⁹⁷⁹ them all¹⁵⁴⁴ out of¹⁵³⁷ the temple²⁴¹¹ and⁵⁰³⁷ the sheep⁴²⁶³ and²⁵³² the oxen¹⁰¹⁶; and²⁵³² poured out¹⁶³² the changers' money²⁷⁷² and²⁵³² overthrew³⁹⁰ the tables⁵¹³².

16 Καὶ²⁵³² τοῖς τὰς περισ-
τερὰς⁴⁰⁵⁸ πωλοῦσιν⁴⁴⁵³
εἶπεν²⁰³⁶: Ἄρατε¹⁴²
ταῦτα⁵⁰²³ ἐντεῦθεν¹⁷⁸²,
μὴ³³⁶¹ ποιεῖτε⁴¹⁶⁰ τὸν
οἶκον³⁶²³ τοῦ Πατρός³⁹⁶²
μου³⁴⁵⁰ οἶκον³⁶²⁴ ἔμπο-
ρίου¹⁷¹².

16 Y²⁵³² dijo <2aorAind>2036 a los que vendían <preApar>4453 palomas⁴⁰⁵⁸: Quiden <aorAimp>{el modo imperativo griego expresa un mandato directo ante el cual el oyente o el lector debe observar obediencia completa} esto⁵⁰²³ de aquí¹⁷⁸²; no³³⁶¹ hagan <preAimp>4160 la casa³⁶²³ de mi³⁴⁵⁰ Padre³⁹⁶² casa³⁶²⁴ de mercado (mercancía)¹⁷¹². JER. 7:11;

MAT. 21:13; MAR. 11:17.

16 Y a los que vendían las palomas dijo, Quitad de aquí esto: y no hagays la Casa de mi Padre Casa de mercado,

16 And²⁵³² said²⁰³⁶ unto them that sold⁴⁴⁵³ doves⁴⁰⁵⁸: Take¹⁴² these things⁵⁰²³ hence¹⁷⁸²; make⁴¹⁶⁰ not³³⁶¹ my³⁴⁵⁰ Father's³⁹⁶² house³⁶²⁴ an house³⁶²⁴ of merchandise¹⁷¹².

17 Ἐμνήθησαν³⁴¹⁵ δὲ οἱ μαθηταὶ³¹⁰¹ αὐτοῦ ὅτι γεγραμμένον¹¹²⁵ ἐστίν²⁰⁷⁶: Ὁ ζήλος²²⁰⁵ τοῦ οἴκου³⁶²⁴ σου⁴⁶⁷⁵ κατέφάγε²⁷¹⁹ με³¹⁶⁵.

17 Y¹¹⁶¹ sus⁸⁴⁶ discípulos³¹⁰¹ recordaron <aorAind>3415 que³⁷⁵⁴ está <pre-ind>2076 escrito¹¹²⁵: Z El celo²²⁰⁵ de tu casa⁴⁶⁷⁵ me³¹⁶⁵ consume (devora) <2aorAind>2719 Z.

Z. SAL. 69:9, 119:139.

17 Entonces fe acordaron fus Difcipulos, que eftá efcripto, El zelo de tu Casa me comió.

17 And¹¹⁶¹ his⁸⁴⁶ disciples³¹⁰¹ remembered³⁴¹⁵ that³⁷⁵⁴ it was²⁰⁷⁶ written¹¹²⁵: The zeal²²⁰⁵ of thine house⁴⁶⁷⁵ hath eaten²⁷¹⁹ me³¹⁶⁵ up²⁷¹⁹.

Aguijón (Gr. skolops 4647) aparece en 2º Cor. 12:7.

Alabanza (Gr. ainesis 133) aparece en Heb. 13:15.

Alabanza (Gr. ainios 136) aparece en 2 versos del NT griego. Mat. 21:16; Luc. 18:43.

Alabanza (Gr. epainos 1868) aparece en 11 versos del NT griego. Rom. 2:29, 13:3; 1º Cor. 4:5; 2º Cor. 8:18; Efe. 1:6, 1:12, 1:14; Fil. 1:11, 4:8; 1º Ped. 1:7, 2:14.

Alabanza (Gr. eulogia 2129) aparece en 14 versos del NT griego. Rom. 15:29, 16:18; 1º Cor. 10:16; 2º Cor. 9:5, 9:6; Gal. 3:14; Efe. 1:3; Heb. 6:7, 12:17; San. 3:10; 1º Ped. 3:9; Rev. 5:12, 5:13, 7:12.

18 Ἀπεκρίθησαν⁶¹¹ οὖν³⁷⁶⁷ οἱ Ἰουδαῖοι²⁴⁵³ καὶ εἶπον²⁰³⁶ αὐτῷ : ἵτι⁵¹⁰¹ σημεῖον⁴⁵⁹² δεικνύεις¹¹⁶⁶ ἡμῖν²²⁵⁴ ὅτι³⁷⁵⁴ ταῦτα⁵⁰²³ ποιεῖς⁴¹⁶⁰ ?

18 Entonces³⁷⁶⁷ respondieron^{<aorMind>611} los judíos²⁴⁵³ y²⁵³² le⁸⁴⁶ dijeron^{<2aorAind>2036} : ἵQue⁵¹⁰¹ señal (prodigio, portento)⁴⁵⁹² nos²²⁵⁴ muestras^{<preAind>1166} ya que³⁷⁵⁴ haces^{<preAind>} estas cosas⁵⁰²³ ? *MAT. 12:38, 16:1; MAR. 8:11; LUC. 11:29; JUAN 6:30.*

18 Y los ludios repondieron, y dixeronle, Que feñal nos mueftras de que hazes efto?

18 Then answered the Jews²⁴⁵³ and said²⁰³⁶ unto him⁸⁴⁶ What sign⁴⁵⁹² shewest thou¹¹⁶⁶ unto us²²⁵⁴, seeing that³⁷⁵⁴ thou doest these things⁵⁰²³ ?

19 Ἀπεκρίθη⁶¹¹ ὁ Ἰησοῦς²⁴²⁴ καὶ²⁵³² εἶπεν²⁰³⁶ αὐτοῖς⁸⁴⁶ : Λύσατε³⁰⁸⁹ τὸν ναὸν³⁴⁸⁵ τοῦτον, καὶ²⁵³² ἐν τρισὶν⁵¹⁴⁰ ἡμέραις²²⁵⁰ ἐγερω¹⁴⁵³ αὐτόν⁸⁴⁶.

S 19 Jesús (Orig. Heb. "Jehová es Salvación")²⁴²⁴ les⁸⁴⁶ respondió^{<aorMind>611} y²⁵³² dijo^{<2aorAind>2036} : Destruyan (rompan, disuelvan)^{<aorAimp>3089} este templo⁵¹²⁶ y²⁵³² en¹⁷²² tres⁵¹⁴⁰ días²²⁵⁰ lo⁸⁴⁶ levantaré^{<futAind>1453}. *MAR. 14:58.*

19 Respondió lefus, y dioxles Defatad efte templo, y en tres dias yo lo levantaré.

19 Jesus²⁴²⁴ answered⁶¹¹ and²⁵³² said²⁰³⁶ unto them⁸⁴⁶ Destroy³⁰⁸⁹ this⁵¹²⁶ temple³⁴⁸⁵ and in three⁵¹⁴⁰ days I will raise¹⁴⁵³ it⁸⁴⁶ up¹⁴⁵³.

a Alabanza y adoración
A Autoridad
C Confesión
d Diezmos y ofrendas

20 Εἶπον²⁰³⁶ οὖν³⁷⁶⁷ οἱ Ἰουδαῖοι²⁴⁵³ : Τεσσαράκοντα⁵⁰⁶² καὶ²⁵³² ἕξ¹⁸⁰³ ἔτεσιν²⁰⁹⁴ ᾧκοδομήθη³⁶¹⁸ ὁ ναὸς³⁴⁸⁵ οὗτος³⁷⁷⁸, καὶ²⁵³² σὺ⁴⁷⁷¹ ἐν¹⁷²² τρισὶν⁵¹⁴⁰ ἡμέραις²²⁵⁰ ἐγερεῖς¹⁴⁵³ αὐτόν⁸⁴⁶ ?

20 Entonces³⁷⁶⁷ dijeron^{<2aorAind>2036} los judíos²⁴⁵³ : [En] cuarenta⁵⁰⁶² y²⁵³² seis¹⁸⁰³ años²⁰⁹⁴ fue construido^{<aorAind>3618} este templo³⁷⁷⁸ y²⁵³² tú⁴⁷⁷¹ en¹⁷²² tres⁵¹⁴⁰ días²²⁵⁰ lo levantarás^{<futAind>1453} ?

20 Dixeron luego los ludios, En quarenta y feys años fué efte templo edificado, y tu en tres dias lo levantarás?

20 Then³⁷⁶⁷ said²⁰³⁶ the Jews²⁴⁵³ Forty⁵⁰⁶² and six¹⁸⁰³ years²⁰⁹⁴ was³⁶¹⁸ this³⁷⁷⁸ temple³⁴⁸⁵ in building³⁶¹⁸ and wilt thou⁴⁷⁷¹ rear¹⁴⁵³ it up¹⁴⁵³ in three⁵¹⁴⁰ days²²⁵⁰ ?

B El cuerpo es la Iglesia
D El diablo y sus poderes
e El Espíritu Santo
E Evangelismo
F Fe
G Gracia
g Guerra espiritual

21 Ἐκεῖνος¹⁵⁶⁵ δὲ¹¹⁶¹ ἔλεγε³⁰⁰⁴ περὶ⁴⁰¹² τοῦ ναοῦ³⁴⁸⁵ τοῦ σώματος⁴⁹⁸³ αὐτοῦ⁸⁴⁸.

S 21 Pero¹¹⁶¹ ἔl¹⁵⁶⁵ hablaba^{<impAind>3004} del⁴⁰¹² templo³⁴⁸⁵ de su⁸⁴⁸ cuerpo⁴⁹⁸³. *JUAN 1:14; COL. 1:19, 2:9; HEB. 8:2; 1ª COR. 3:16, 6:19.*

21 Mas el hablava del templo de fu cuerpo.

21 But¹¹⁶¹ he¹⁵⁶⁵ spake³⁰⁰⁴ of⁴⁰¹² the temple³⁴⁸⁵ of his⁸⁴⁸ body⁴⁹⁸³.

Evangelismo
F Fe
G Gracia
g Guerra espiritual

22 Ὅτε³⁷⁵³ οὖν³⁷⁶⁷ ἠγέρθη¹⁴⁵³ ἐκ νεκρῶν³⁴⁹⁸, ἐμνήσθησαν³⁴¹⁵ οἱ μαθηταὶ³¹⁰¹ αὐτοῦ⁸⁴⁶ ὅτι⁵¹²⁴ τοῦτο⁵¹²⁴ ἔλεγεν³⁰⁰⁴ αὐτοῖς⁸⁴⁶ : καὶ²⁵³² ἐπίστευσαν⁴¹⁰⁰ τῇ Γραφῇ¹¹²⁴ καὶ²⁵³² τῷ λόγῳ³⁰⁵⁶ ᾧ²⁰³⁶ εἶπεν²⁰³⁶ ὁ Ἰησοῦς²⁴²⁴.

S 22 Por lo tanto³⁷⁶⁷ cuando³⁷⁵³ se levantó^{<aorPind>1453} de entre¹⁵³⁷ los muertos³⁴⁹⁸ sus⁸⁴⁶ discípulos³¹⁰¹ recordaron^{<aorPind>3415} que³⁷⁵⁴ les⁸⁴⁶ había dicho^{<impAind>3004} esto⁵¹²⁴ y²⁵³² creyeron^{<aorAind>4100} la Escritura¹¹²⁴ y²⁵³² la Palabra (las cosas)³⁰⁵⁶ que³⁷³⁹ Jesús (Orig. Heb. "Jehová es Salvación")²⁴²⁴ había dicho^{<2aorAind>2036}. *LUC. 24:7-8, 24:44.*

22 Portanto quando refufito de los muertos fus Difcipulos fe acordarō que le avia dicho efto, y creyeron a la Efcritura, y a la palabra que lefus avia dicho.

22 When³⁷⁵³ therefore³⁷⁶⁷ he was risen¹⁴⁵³ from¹⁵³⁷ the dead³⁴⁹⁸ his⁸⁴⁶ disciples³¹⁰¹ remembered³⁴¹⁵ that he had said³⁰⁰⁴ this unto them; and they believed⁴¹⁰⁰ the scripture¹¹²⁴ and the word³⁰⁵⁶ which³⁷³⁹ Jesus²⁴²⁴ had said²⁰³⁶.

J Justificación
O Oración
P Perdón
p Protección
S Salvación
s Siembra y cosecha
h Sanidad

23 Ὡς⁵⁶¹³ δὲ²²⁵⁸ ἦν¹⁷²² ἐν¹⁷²² Ἱεροσολύμοις²⁴¹⁴ ἐν¹⁷²² τῷ πάσχα³⁹⁵⁷ ἐν¹⁷²² τῇ ἑορτῇ¹⁸⁵⁹ πολλοὶ⁴¹⁸³

23 Y cuando⁵⁶¹³ estaba^{<imp-ind>2258} en¹⁷²² Jerusalem (Orig. Heb. "enseñanza de paz, doble paz")²⁴¹⁴ en¹⁷²² la fiesta¹⁸⁵⁹ de la pascua³⁹⁵⁷ muchos⁴¹⁸³ creyeron^{<aorAind>4100} en¹⁵¹⁹ su⁸⁴⁶

23 Y eftando en lerufalem en la Pafcua, en el dia de la Fiefta, muchos creyeron

23 Now¹¹⁶¹ when¹¹⁶¹ he was⁵⁶¹³ in²²⁵⁸ Jerusalem²⁴¹⁴ at¹⁷²² the passover¹⁷²² in¹⁷²² the feast³⁹⁵⁷

T Trinidad

Alabar (Gr. aineo 134) aparece en 9 versos del NT griego. Luc. 2:13, 2:20, 19:37, 24:53; Hec. 2:47, 3:8, 3:9; Rom. 15:11; Rev. 19:5.
Alabar, glorificar (Gr. doxaso 1392) aparece en 54 versos del NT griego. Mat. 5:16, 6:2, 9:8, 15:31; Mar. 2:12; Luc. 2:20, 4:15, 5:25, 5:26, 7:16, 13:13, 17:15, 18:43, Luc. 23:47; Juan 7:39, 8:54, 11:4, 12:16, 12:28, 13:31, 13:32, 14:13, 15:8, 16:14, 17:1, 17:4, 17:5, 17:10, 21:19; Hec. 3:13, 4:21, 11:18, 13:48, 21:20; Rom. 1:21, 8:30, 11:13, 15:6, 15:9, 1ª Cor. 6:20, 12:26; 2ª Cor. 3:10, 9:13; Gal. 1:24; 2ª Tes. 3:1; Heb. 5:5; 1ª Ped. 1:8, 2:12, 4:11, 4:14, 4:16; Rev. 15:4, 18:7.
Alabar (Gr. exomologeio 1843) aparece en 2 versos del NT griego. Mat. 11:25; Luc. 10:21.
Alabar (Gr. epaineo 1867) aparece en 5 versos del NT griego. Luc. 16:8; Rom. 15:11; 1ª Cor. 11:2, 11:17, 11:22.

Z Indica un texto del Antiguo Testamento

ἐπίστευσαν⁴¹⁰⁰ εἰς¹⁵¹⁹
τὸ ὄνομα³⁶⁸⁶ αὐτοῦ⁸⁴⁶ θεω-
ροῦντες²³³⁴ αὐτοῦ⁸⁴⁶
τὰ σημεῖα⁴⁵⁹² ἃ ἐποίει⁴¹⁶⁰.

nombre³⁶⁸⁶ al ver (considerar atentamente,
contemplar) <preApar>2334 los milagros (señales,
maravillas)^{4592 846} que³⁷³⁹ hacía <impAind> 4160

en fu nombre,
viendo fus feña-
les que hazia.

[day], many¹⁸⁵⁹
believed in his⁸⁴⁶
name, when they
saw the miracles.
which⁸⁴⁶⁻⁴⁵⁹² he⁻³⁷³⁹
did⁻⁴¹⁶⁰.

24 Αὐτὸς δὲ¹¹⁶¹ ὁ Ἰησοῦς
οὐκ²⁴²⁴ ἐπίστευεν^{3756 4100}
ἑαυτὸν¹⁴³⁸ αὐτοῖς,
διὰ¹²²³ τὸ αὐτὸν
γινώσκειν¹⁰⁹⁷ πάντας³⁹⁵⁶.

24 Pero¹¹⁶¹ Jesús (Orig. Heb. "Jehová es Salvación")
no^{2424 1438} confiaba³⁷⁵⁶ <impAind>4100 en ellos,⁸⁴⁶
porque^{1223 846} conocía (comprendía) <preAinf>1097 a
todos.³⁹⁵⁶ MAT. 10:16-17.

24 Mas es mismo
le fus no fe
confiava à fi
mifmo deellos,
porque el conocia
à todos:

24 But Jesus⁻²⁴²⁴
did⁻⁴¹⁰⁰ not com-
mit⁻⁴¹⁰⁰ himself⁻¹⁴³⁸
unto them⁻⁸⁴⁶, be-
cause he⁻⁸⁴⁶ knew⁻
all⁻³⁹⁵⁶ [men],

25 Καὶ ὅτι³⁷⁵⁴ οὐ³⁷⁵⁶
χρειάν⁵⁵³² εἶχεν²¹⁹²
ἵνα²⁴⁴³ τις⁵¹⁰⁰ μαρτυρήσῃ
περὶ⁴⁰¹² τοῦ ἀνθρώπου
αὐτοῦ⁸⁴⁶ γὰρ¹⁰⁶³
ἐγίνωσκε¹⁰⁹⁷ τί⁵¹⁰¹ ἦν²²⁵⁸
ἐν¹⁷²² τῷ ἀνθρώπῳ⁴⁴⁴.

25 y^{2532 3754} no³⁷⁵⁶ tenía <impAind>2192 necesidad
que⁵⁵³² nadie⁵¹⁰⁰ le testificara <aorAsub>3140
acerca del⁴⁰¹² hombre⁴⁴⁴, porque¹⁰⁶³ Él⁸⁴⁶ sabía
<impAind>1097 lo que⁵¹⁰¹ había <imp-ind>2258 en¹⁷²²
el hombre⁴⁴⁴.

25 Y no tenia
neceffidad que
alguien le diee
teftimonio del
hombre: por que
el fabia loque
avia en el hom-
bre.

25 And⁻²⁵³²⁻³⁷⁵⁴
needed⁻⁵⁵³²⁻²¹⁹² not.
that³⁷⁵⁶ any⁻⁵¹⁰⁰
should testify⁻³¹⁴⁰
of⁻⁴⁰¹² man⁻⁴⁴⁴ for⁻
he⁻⁸⁴⁶ knew⁻¹⁰⁹⁷
what⁻⁵¹⁰¹ was⁻²²⁵⁸
in⁻¹⁷²² man⁻⁴⁴⁴.

Capítulo 3

Di'puta el Señor con Nicodemo del misterio de la regeneració. 2. El qual declara 'er por la fe en el. 3. Cõfirma el Bapti'ta 'us te'timonios de Christo y exhorta à que lo reciban, |

Ἦν²²⁵⁸ δὲ¹¹⁶¹ ἄνθρωπος
ἐκ¹⁵³⁷ τῶν Φαρισαίων
Νικόδημος ὄνομα
αὐτῷ, ἄρχων⁷⁵⁸ τῶν
Ἰουδαίων²⁴⁵³.

había <imp-ind>2258 1161 un hombre⁴⁴⁴, de¹⁵³⁷
los fariseos (Orig. Heb. "parash: distinto,
separado)⁵³³⁰ llamado³⁶⁸⁶ Nicodemo (Orig. Gr. "con-
quistador de gente")³⁵³⁰, un principal (magistrado,
regidor, líder)⁷⁵⁸ de los judíos.²⁴⁵³

Y avia un hom-
bre de los Phari-
seos que fe
llamava Nico-
demo, principe de
los ludios.

There was⁻¹¹⁶¹
a man⁻⁴⁴⁴ of⁻¹⁵³⁷
the
Pharisees⁻⁵³³⁰,
named⁻³⁶⁸⁶
Nicodemus⁻³⁵³⁰, a
ruler⁻⁷⁵⁸ of the
Jews⁻²⁴⁵³.

2 Οὗτος ἦλθε³⁷⁷⁸ πρὸς
τὸν Ἰησοῦν²⁴²⁴ νυκτὸς
καὶ εἶπεν²⁰³⁶ αὐτῷ⁸⁴⁶
Ραββί⁴⁴⁶¹, οἶδαμεν¹⁴⁹² ὅτι
ἀπὸ⁵⁷⁵ Θεοῦ²³¹⁶ ἐλήλυ-
θας²⁰⁶⁴ διδάσκαλος¹³²⁰.
οὐδεὶς³⁷⁶² γὰρ¹⁰⁶³ ταῦτα⁵⁰²³
τὰ σημεῖα⁴⁵⁹² δύναται¹⁴¹⁰

2 Este³⁷⁷⁸ vino <2aorAind>2064 a⁴³¹⁴
Jesús (Orig. Heb. "Jehová es Salvación")
de noche³⁵⁷¹, y²⁵³² le⁸⁴⁶ dijo <2aorAind>2036:
Rabí (Orig. Heb. "Señor, Honorable Señor, mi Gran
Señor")⁴⁴⁶¹, sabemos <perAind>1492 que³⁷⁵⁴ [eres] un
maestro¹³²⁰ venido <2perAind>2064 de⁵⁷⁵ Dios²³¹⁶.

2 Efte vino à
le fus de noche, y
dixole. Rabbi,
fabemos que has
venido de Dios
por maestro:
porque nadie
puede hazer eftas

2 The same⁻³⁷⁷⁸
came⁻²⁰⁶⁴ to⁻⁴³¹⁴
Jesus⁻²⁴²⁴ by night⁻
and⁻²⁵³² said⁻
unto him⁻⁸⁴⁶,
Rabbi⁻⁴⁴⁶¹, we know⁻
that⁻³⁷⁵⁴ thou⁻
art⁻²⁰⁶⁴ a teacher⁻¹³²⁰

Alarmar, causar alboroto, hacer ruido (Gr. torubeo 2350) aparece en 4 versos del NT griego. Mat. 9:23; Mar. 5:39; Hec. 17:5, 20:10.

Alarmar, aterrorizar (Gr. ptoeo 4422) aparece en 2 versos del NT griego. Luc. 21:9, 24:37.

Alboroto (Gr. torubeo 2350) aparece en 4 versos del NT griego. Mat. 9:23; Mar. 5:39; Hec. 17:5, 20:10.

Alboroto, ruido, tumulto (Gr. torubos 2351) aparece en 7 versos del NT griego. Mat. 26:5, 27:24; Mar. 5:38, 14:2; Hec. 20:1; 21:34, 24:18.

Alboroto, conmoción, perturbació, agitació, agitar (Gr. tarache 5016) aparece en 2 versos del NT griego. Mar. 13:8; Juan 5:4.

Alboroto, conmoción, tumulto (Gr. tarachos 5017) aparece en 2 versos del NT griego. Hec. 12:18, 19:23.

ποιεῖν⁴¹⁶⁰ ἂν σὺ⁴⁷⁷¹ ποιεῖς⁵⁶⁰⁰
 4160 ἔάν μὴ³³⁶² ἦ³³²⁶ ὁ⁸⁴⁶
 Θεὸς²³¹⁶ μετ'³³²⁶ αὐτοῦ⁸⁴⁶

porque¹⁰⁶³ nadie³⁷⁶² puede^{<preMpind>1410}
 hacer^{<preAinf>4160} estos⁵⁰²³ milagros (marvillas,
 señales)⁴⁵⁹² que³⁷³⁹ tú⁴⁷⁷¹ haces^{<preAind>4160}, a
 menos que³³⁶² Dios²³¹⁶ esté^{<pre-sub>5600}
 con³³²⁶ él⁸⁴⁶. JUAN 7:50, 12:42.

feñales que tu hazes, fi no fuere Dios con el.

come from²³¹⁶ God⁻⁵⁷⁵
 : forno man⁻³⁷⁶²
 can do⁻⁴¹⁶⁰ these
 miracles⁻⁴⁵⁹² that
 thou doest⁻⁴¹⁶⁰ ex-
 cept God⁻²³¹⁶ be⁻⁵⁶⁰⁰
 with⁻³³²⁶ him⁻⁸⁴⁶.

3 Ἀπεκρίθη⁶¹¹ ὁ Ἰησοῦς²⁴²⁴
 καὶ²⁵³² εἶπεν²⁰³⁶ αὐτῷ²⁸¹ :
 Ἀμὴν²⁸¹ ἀμὴν²⁸¹ λέγω³⁰⁰⁴
 σοι⁴⁶⁷¹ ἔάν μὴ³³⁶² τις⁵¹⁰⁰
 γεννηθῆ¹⁰⁸⁰ ἄνωθεν⁵⁰⁹
 οὐ³⁷⁵⁶ δύναται¹⁴¹⁰ ἰδεῖν¹⁴⁹²
 τὴν βασιλείαν⁹³² τοῦ
 Θεοῦ²³¹⁶

E S 3 Jesús (Orig. Heb. "Jehová es Salvación")²⁴²⁴
 respondió^{<aorMdind>611} y²⁵³² le⁸⁴⁶ dijo^{<2aorAind>}
 : Ciertamente²⁸¹, ciertamente²⁸¹ te⁴⁶⁷¹
 digo^{<preAind>} {el modo indicativo griego señala una
 acción que indudablemente ocurrió, está ocurriendo o que
 sin duda alguna ocurrirá}³⁰⁰⁴, a menos que³³⁶² al-
 guien⁵¹⁰⁰ nazca^{<aorPsub>1080} de nuevo (de lo alto,
 de un lugar más alto)⁵⁰⁹, no³⁷⁵⁶ puede^{<preMpind>}
 ver^{<2aorAinf>1492} el reino⁹³² de Dios²³¹⁶.
 MAT. 27:51; MAR. 15:38; JUAN 3:31, 19:11, 19:23;
 SAN. 1:17, 3:15, 3:17

3 Respondió Iefus, y dixole, Decierto decierto te digo, que el que no naciere otra vez, no puede ver el Reyno de Dios.

3 Jesus⁻²⁴²⁴ an-
 swered⁻⁶¹¹ and⁻²⁵³²
 said⁻²⁰³⁶ unto him⁻
 846, Verily⁻²⁸¹, verily⁻²⁸¹
 I say⁻³⁰⁰⁴ unto
 thee⁻²⁸¹. Except⁻⁴⁶⁷¹
 a man⁻⁵¹⁰⁰ be
 born⁻¹⁰⁸⁰ again⁻⁵⁰⁹,
 he cannot⁻¹⁴¹⁰
 see⁻¹⁴⁹² the king-
 dom⁻⁹³² of God⁻²³¹⁶.

a Alabanza y adoración
 A Autoridad
 C Confesión
 d Diezmos y ofrendas
 B El cuerpo es la Iglesia
 D El diablo y sus poderes

3:3 La palabra traducida aquí como "de nuevo" también significa de más arriba, de lo alto. Es evidente que el Señor Jesús tenía en mente ambos significados.

4 Λέγει³⁰⁰⁴ πρὸς⁴³¹⁴ αὐτὸν⁸⁴⁶
 ὁ Νικόδημος³⁵³⁰ : Ὡς
 δύναται⁴⁴⁵⁹ ἄνθρωπος¹⁴¹⁰
 γεννηθῆναι¹⁰⁸⁰ γέρον⁴⁴⁴
 ὢν¹⁰⁸⁸ ? μὴ³³⁶¹ δύναται⁵⁶⁰⁷
 εἰς¹⁵¹⁹ τὴν κοιλίαν²⁸³⁶
 τῆς μητρὸς³³⁸⁴ αὐτοῦ⁸⁴⁸
 δεύτερον¹²⁰⁸ εἰσελθεῖν¹⁵²⁵
 καὶ²⁵³² γεννηθῆναι¹⁰⁸⁰ ?

E S 4 Nicodemo (Orig. Gr. "conquistador")³⁵³⁰
 le⁸⁴⁶ dijo⁴³¹⁴ : Ὡς⁴⁴⁵⁹ puede
 <preMpind>1410 un hombre⁴⁴⁴ nacer^{<aorPinf>1080}
 siendo^{<pre-par>5607} viejo¹⁰⁸⁸ ? Ὡς⁴⁴⁵⁹ puede
 entrar^{<2aorAinf>1525} por segunda vez¹²⁰⁸
 en¹⁵¹⁹ el vientre²⁸³⁶ de su⁸⁴⁸ madre³³⁸⁴, y²⁵³²
 nacer^{<aorPinf>1080} ? I^o COR. 2:14.

4 Dizele Nicodemo, Como puede el hombre nacer fiendo viejo? puede entrar otra vez en el vientre de fu madre, y nacer?

4 Nicodemus⁻³⁵³⁰
 saith⁻³⁰⁰⁴ unto
 him⁻⁸⁴⁶. How⁻⁴⁴⁵⁹ can⁻
 1410 a man⁻⁴⁴⁴ be
 born⁻¹⁰⁸⁰ when he is
 old⁻¹⁰⁸⁸ ? can⁻³³⁶¹
 he enter⁻¹⁵²⁵ the
 1410 second time⁻¹²⁰⁸
 into⁻
 1519 his⁻⁸⁴⁸ mother's
 3384 womb⁻²⁸³⁶ and
 be born⁻¹⁰⁸⁰ ?

e El Espíritu Santo
 E Evange- lismo
 F Fe
 G Gracia
 g Guerra espiritual
 J Justificación
 O Oración

5 Ἀπεκρίθη⁶¹¹ ὁ Ἰησοῦς²⁴²⁴
 : Ἀμὴν²⁸¹ ἀμὴν²⁸¹
 λέγω³⁰⁰⁴ σοι⁴⁶⁷¹ ἔάν μὴ³³⁶²
 τις γεννηθῆ¹⁰⁸⁰ ἕξ¹⁵³⁷
 ὕδατος⁵²⁰⁴ καὶ²⁵³²
 Πνεύματος⁴¹⁵¹, οὐ³⁷⁵⁶
 δύναται¹⁴¹⁰ εἰσελθεῖν¹⁵²⁵
 εἰς¹⁵¹⁹ τὴν βασιλείαν⁹³²
 τοῦ Θεοῦ²³¹⁶

E S 5 Jesús (Orig. Heb. "Jehová es Salvación")²⁴²⁴
 respondió^{<aorMdind>611} : Ciertamente²⁸¹, cier-
 tamente²⁸¹ te⁴⁶⁷¹ digo^{<preAind>3004}, a menos
 que³³⁶² alguien⁵¹⁰⁰ nazca^{<aorPsub>} {el modo subjun-
 tivo griego expresa potencialidad que puede o no ser
 concretada dependiendo de diferentes factores}¹⁰⁸⁰ del¹⁵³⁷
 agua⁵²⁰⁴ y²⁵³² el Espíritu⁴¹⁵¹, no³⁷⁵⁶ puede
 entrar^{<2aorAinf>1525} en¹⁵¹⁹ el
 reino⁹³² de Dios²³¹⁶. EZE. 36:25.

5 Respondió Iefus, Decierto decierto te digo que el que no renaciere de agua y de Efpiritu, no puede entrar en el reyno de Dios.

5 Jesus⁻²⁴²⁴ an-
 swered⁻⁶¹¹. Verily⁻
 281, verily⁻²⁸¹, I say⁻
 3004 unto thee⁻⁴⁶⁷¹.
 Except⁻³³⁶² a man⁻
 5100 be born⁻¹⁰⁸⁰ of
 1537 water⁻⁵²⁰⁴ and
 2532 [of] the Spirit⁻
 4151, he cannot⁻³⁷⁵⁶
 1410 enter⁻¹⁵²⁵ into⁻
 1519 the kingdom⁻
 932 of God⁻²³¹⁶.

Perdón
 p Protección
 S Salvación
 s Siembra y cosecha
 h Sanidad
 T Trinidad

.....
 Alegria, gozo extremo (Gr. agalasis 20) aparece en 5 versos del NT griego. Luc. 1:14, 1:44; Hee. 2:46; Heb. 1:9; Jud. 24
 Alegria, gozo (Gr. eufrosune 2167) aparece en 2 versos del NT griego. Hee. 2:28; 14:17.
 Alegria (Gr. jilarotes 2432) aparece en Rom. 12:8.
 Alegria, saltar de alegría (Gr. skirtao 4640) aparece en 3 versos del NT griego. Luc. 1:41, 1:44, 6:23.
 Aleluya (Gr. allelouia 239) aparece en 4 versos del NT griego. Rev. 19:1, 19:3, 19:4, 19:6.
 Alfarero (Gr. kerameus 2763) aparece en 3 versos del NT griego. Mat. 27:7, 27:10; Rom. 9:21.

Z
 Indica un
 texto del
 Antiguo
 Testamento

6 Τὸ γεγεννημένον¹⁰⁸⁰
ἐκ¹⁵³⁷ τῆς σαρκὸς⁴⁵⁶¹ σὰρξ
4561 ἐστὶ²⁰⁷⁶ καὶ²⁵³² τὸ
γεγεννημένον¹⁰⁸⁰ ἐκ¹⁵³⁷
τοῦ Πνεύματος⁴¹⁵¹,
πνεῦμά⁴¹⁵¹ ἐστὶ²⁰⁷⁶.

E S 6 Lo que es nacido^{<perPpar>1080} de¹⁵³⁷ la
carne⁴⁵⁶¹, carne⁴⁵⁶¹ es^{<pre-ind>} {el modo indicativo
griego señala una acción que indudablemente ocurrió, está
ocurriendo o que sin duda alguna ocurrirá}²⁰⁷⁶, y²⁵³² lo
que es nacido^{<perPpar>1080} del¹⁵³⁷ Espíritu⁴¹⁵¹,
espíritu⁴¹⁵¹ es^{<pre-ind>2076}. SAL. 51:10; 14:4,
15:14-15, 25:4; ROM. 7:5, 8:13; 1ª COR. 15:47-50.

6 Loque es
nacido de carne,
carne es: y loque
es nacido de
Efpiritu, Efpiritu
es.

6 That which is
born⁻¹⁰⁸⁰ of⁻¹⁵³⁷ the
flesh⁻⁴⁵⁶¹ is⁻²⁰⁷⁶
flesh⁻⁴⁵⁶¹; and⁻²⁵³²
that which is born⁻
of¹⁰⁸⁰ the⁻¹⁵³⁷
Spirit⁻⁴¹⁵¹ is⁻²⁰⁷⁶
spirit⁻⁴¹⁵¹.

7 Μὴ³³⁶¹ θαυμάσης²²⁹⁶
ὅτι³⁷⁵⁴ εἶπόν²⁰³⁶ σοι⁴⁶⁷¹,
Δεῖ¹¹⁶³ ὑμᾶς⁵²⁰⁹ γεννη-
θῆναι¹⁰⁸⁰ ἄνωθεν⁵⁰⁹.

E S 7 No³³⁶¹ te maravilles^{<aorasub>2296} de que
3754 te⁴⁶⁷¹ dije^{<2aorAind>2036}: Tienen (deben)<sup><pre-
ind>1163</sup> 5209 que nacer^{<aorPinf>1080} de nuevo (de
lo alto, de un lugar más alto)⁵⁰⁹. EFE. 4:22-24.

7 No te maravi-
lles de que te
dixe, Necesario
os es nacer otra
vez.

7 Marvel⁻²²⁹⁶ not⁻
that⁻³⁷⁵⁴ I said⁻
unto thee⁻⁴⁶⁷¹,
Ye⁻⁵²⁰⁹ must⁻¹¹⁶³ be
born⁻¹⁰⁸⁰ again⁻⁵⁰⁹.

3:7 El número del verbo θαυμάσης²²⁹⁶ es singular porque Jesús estaba hablando con Nicodemo, pero cuando dice tienen que nacer de nuevo o nacer de lo alto, el verbo está en plural, pues se refiere a toda la humanidad

8 Τὸ πνεῦμα⁴¹⁵¹ ὅπου³⁶⁹⁹
θελεί²³⁰⁹ πνεῖ⁴¹⁵⁴ καὶ²⁵³² τὴν
φωνήν⁵⁴⁵⁶ αὐτοῦ⁸⁴⁶
ἀκούεις¹⁹¹; ἀλλ²³⁵ οὐκ³⁷⁵⁶
οἶδας¹⁴⁹² πόθεν⁴¹⁵⁹ ἔρχε-
ται²⁰⁶⁴ καὶ²⁵³² ποῦ⁴²²⁶ ὑπά-
γει⁵²¹⁷; οὕτως³⁷⁷⁹ ἐστὶ²⁰⁷⁶
πᾶς³⁹⁵⁶ ὁ γεγεννημένος¹⁰⁸⁰
ἐκ¹⁵³⁷ τοῦ Πνεύματος⁴¹⁵¹.

E S 8 El viento (Orig. Gr. "pneuma: "espíritu")⁴¹⁵¹
sopla^{<preAind>4154} donde³⁶⁹⁹ quiere^{<preAind>2309}
y²⁵³² oyes^{<preAind>191} su⁸⁴⁶ sonido⁵⁴⁵⁶; pero²³⁵
no³⁷⁵⁶ sabes (ves)^{<perAind>1492} de dónde⁴¹⁵⁹
viene^{<preMpdind>2064} ni²⁵³² a dónde⁴²²⁶ va
^{<preAind>5217}; así³⁷⁷⁹ es^{<pre-ind>2076} todo aquel³⁹⁵⁶
que es nacido^{<perPpar>1080} del (procedente de)¹⁵³⁷
Espíritu⁴¹⁵¹.

8 El viento de
donde quiere
fopla; y oyes fu
fonido, mas ni
fabes de donde
viene ni donde
vaya; anfi es todo
aquel es nacido
de Efpiritu.

8 The wind⁻⁴¹⁵¹
bloweth⁻⁴¹⁵⁴ where⁻
it listeth⁻²³⁰⁹ and
thou hearest⁻¹⁹¹ the
sound⁻⁵⁴⁵⁶ thereof⁻⁸⁴⁶,
but⁻²³⁵ canst not⁻³⁷⁵⁶
tell⁻¹⁴⁹² whence⁻⁴¹⁵⁹ it
cometh⁻²⁰⁶⁴ and⁻²⁵³²
whither⁻⁴²²⁶ it goeth⁻
5217; so is every one⁻
3956 that is born⁻¹⁰⁸⁰
of⁻¹⁵³⁷ the Spirit⁻⁴¹⁵¹.

9 Ἀπεκρίθη⁶¹¹ Νικόδημος
3530 καὶ²⁵³² εἶπεν²⁰³⁶ αὐτῷ⁸⁴⁶:
ὡς⁴⁴⁵⁹ δύναται¹⁴¹⁰
ταῦτα⁵⁰²³ γενέσθαι¹⁰⁹⁶?

9 Nicodemo (Orig. Gr. "conquistador de gentes")³⁵³⁰
le⁸⁴⁶ contestó^{<aorMdind>611} y²⁵³² dijo^{<2aorAind>}
2036: ὡς⁴⁴⁵⁹ puede^{<preMpdind>1410} ser
^{<2aorMdinf>1096} esto⁵⁰²³? LUC. 1:34.

9 Respondió
Nicodemo, y
dixole, Como
puede efto hazer-
fe?

9 Nicodemus⁻³⁵³⁰
answered⁻⁶¹¹ and⁻
2532 said⁻²⁰³⁶ unto
him⁻⁸⁴⁶. How⁻⁴⁴⁵⁹
can⁻¹⁴¹⁰ these
things⁻⁵⁰²³ be⁻¹⁰⁹⁶?

10 Ἀπεκρίθη⁶¹¹ ὁ Ἰησοῦς
2424 καὶ²⁵³² εἶπεν²⁰³⁶ αὐτῷ⁸⁴⁶:
ὡς⁴⁷⁷¹ εἶ¹⁴⁸⁸ ὁ διδάσ-
καλος¹³²⁰ τοῦ Ἰσραήλ²⁴⁷⁴,
καὶ²⁵³² ταῦτα⁵⁰²³ οὐ³⁷⁵⁶
γινώσκεις¹⁰⁹⁷?

10 Jesús (Orig. Heb. "Jehová es Salvación")²⁴²⁴
respondió^{<aorMdind>611} y²⁵³² le⁸⁴⁶ dijo^{<2aorAind>}
2036: ὡς⁴⁷⁷¹ eres^{<pre-ind>1488} tú⁴⁷⁷¹ maestro¹³²⁰ de Is-
rael (Orig. Heb. "Dios Prevalece, será un principe de
Dios")²⁴⁷⁴ y²⁵³² no³⁷⁵⁶ sabes^{<preAind>1097} esto⁵⁰²³?
ISA. 9:16, 56:10; MAT. 11:25, 15:14, 22:29.

10 Respondió
Iefus y dixole, Tu
eres el Maestfo
de Ifrael, y no
fabes efto?

10 Jesus⁻²⁴²⁴ an-
swered⁻⁶¹¹ and said⁻
unto him, Art⁻
2036 thou a master⁻
1488 of Israel⁻²⁴⁷⁴,
and⁻²⁵³² knowest⁻
1097 not⁻³⁷⁵⁶ these
things⁻⁵⁰²³?

11 Ἀμὴν²⁸¹, ἀμὴν²⁸¹

11 Ciertamente²⁸¹, ciertamente²⁸¹ te⁴⁶⁷¹ digo

11 Decierto

11 Verily⁻²⁸¹,

Alfarero, de alfarero (Gr. keramikos 2764) aparece en Rev. 2:27.

Alforja (Gr. pera 4082) aparece en 6 versos del NT griego. Mat. 10:10; Mar. 6:8; Luc. 9:3, 10:4, 22:35, 22:36.

Aliento, ánimo, confianza, corage (Gr. tharsos 2294) aparece en Hec. 15.

Aliento, viento (Gr. pneoe 4157) aparece en 2 versos del NT griego. Hec. 2:2, 17:25.

Alimentar (Gr. trefo 5142) aparece en 8 versos del NT griego. Mat. 6:26, 25:37; Luc. 4:16, 12:24; Hec. 12:20; San. 5:5, Rev. 12:6, 12:14.

Alma, vida, mente, corazón (Gr. psuke 5590) aparece en 95 versos del NT griego. Mat. 2:20, 6:25, 10:28, 10:39, 11:29, 12:18, 16:25, 16:26, 20:28, 22:37, 26:38; Mar. 3:4;

λέγω³⁰⁰⁴ σοι⁴⁶⁷¹ ὅτι³⁷⁵⁴ ὁ οἶδαμεν¹⁴⁹² λαλοῦμεν²⁹⁸⁰· καὶ²⁵³² ὁ ἔωράκαμεν³⁷⁰⁸ μαρτυροῦμεν³¹⁴⁰; καὶ τὴν μαρτυρίαν³¹⁴¹ ἡμῶν²²⁵⁷ οὐ³⁷⁵⁶ λαμβάνετε²⁹⁸³·

<preAind> 3004, que³⁷⁵⁴ lo que sabemos <perAind>1492 hablamos <preAind>2980, y²⁵³² lo³⁷³⁹ que hemos visto <perAind>3708, testificamos <preAind> 3140, y²⁵³² no³⁷⁵⁶ recibien <preAind>2983 nuestro²²⁵⁷ testimonio³¹⁴¹·

ISA. 55:4; JUAN 1:18, 3:13, 12:49.

12 Εἰ¹⁴⁸⁷ τὰ ἐπίγεια¹⁹¹⁹ εἶπον²⁰³⁶ ὑμῖν⁵²¹³ καὶ²⁵³² οὐ³⁷⁵⁶ πιστεύετε⁴¹⁰⁰, ἴπως⁴⁴⁵⁹ ἔάν¹⁴³⁷ εἶπω²⁰³⁶ ὑμῖν⁵²¹³ τὰ ἐπουράνια²⁰³², πιστεύσετε⁴¹⁰⁰?

12 Si¹⁴⁸⁷ les he dicho <2aorAind>2036 5213 cosas terrenales¹⁹¹⁹, y²⁵³² no³⁷⁵⁶ creen <preAind>4100, ¿cómo⁴⁴⁵⁹ creerán <futAind>4100 si¹⁴³⁷ les⁵²¹³ dijera <2aorAsub> {el modo subjuntivo griego expresa potencialidad que puede o no ser concretada dependiendo de diferentes factores} cosas celestiales²⁰³²?

1ª COR. 3:1-2; HEB. 5:11-12.

13 Καὶ²⁵³² οὐδεὶς³⁷⁶² ἀναβέβηκεν³⁰⁵ εἰς¹⁵¹⁹ τὸν οὐρανὸν³⁷⁷², εἰ μὴ¹⁵⁰⁸ ὁ ἐκ¹⁵³⁷ τοῦ οὐρανοῦ³⁷⁷² καταβάς²⁵⁹⁷, ὁ Υἱὸς⁵²⁰⁷ τοῦ Ἄνθρωπου⁴⁴⁴, ὁ³⁵⁸⁸ ὢν⁵⁶⁰⁷ ἐν¹⁷²² τῷ οὐρανοῦ³⁷⁷²·

13 Y²⁵³² nadie (ningún hombre, ninguna cosa)³⁷⁶² ha subido <perAind>305 al¹⁵¹⁹ cielo³⁷⁷², sino (excepto)¹⁵⁰⁸ el que descendió <2aorApar>2597 del (proveniente de)¹⁵³⁷ cielo³⁷⁷²; el Hijo⁵²⁰⁷ del Hombre⁴⁴⁴, que (quien)³⁵⁸⁸ está <pre-par>5607 en¹⁷²² el cielo³⁷⁷²·

JUAN 6:46; PRO. 30:4; HEC. 2:34.

14 Καὶ²⁵³² καθὼς²⁵³¹ Μωσῆς³⁴⁷⁵ ὑψώσε⁵³¹² τὸν ὄφιν³⁷⁸⁹ ἐν¹⁷²² τῇ ἐρήμῳ²⁰⁴⁸, οὕτως³⁷⁷⁹ ὑψωθήναι⁵³¹² δεῖ¹¹⁶³ τὸν Υἱὸν⁵²⁰⁷ τοῦ Ἄνθρωπου⁴⁴⁴·

E S 14 Y²⁵³² como²⁵³¹ Z Moisés (Orig. Heb. "sacado")³⁴⁷⁵ levantó <aorAind>5312 la serpiente³⁷⁸⁹ en¹⁷²² el desierto²⁰⁴⁸, Z, de esa manera (de ese modo, así)³⁷⁷⁹ es necesario <pre-ind> {el modo indicativo griego señala una acción que indudablemente ocurrió, está ocurriendo o que sin duda alguna ocurrirá}

1163 [que] el Hijo⁵²⁰⁷ del Hombre⁴⁴⁴ sea levantado <aorPinf> 5312, JUAN 8:28, 12:32-33; SAL. 22:16; Z NUM. 21:7-9; 2ª REY. 18:4.

3:14 En el libro de Números 21:4-9 Dios libró al pueblo del pecado y sus consecuencias por medio de una serpiente de bronce que simbolizaba la crucifixión del Señor Jesús.

15 ἵνα²⁴⁴³ πᾶς³⁹⁵⁶ ὁ πιστεύων⁴¹⁰⁰ εἰς¹⁵¹⁹ αὐτὸν⁸⁴⁶ μὴ³³⁶¹ ἀπόληται⁶²², ἀλλ'²³⁵ ἔχη²¹⁹² ζωὴν²²²²

E S 15 para que²⁴⁴³ todo aquel³⁹⁵⁶ que cree <prePpar>4100 en¹⁵¹⁹ Él⁸⁴⁶, no³³⁶¹ perezca (se destruya, se pierda) <2aorMsub> {el modo subjuntivo griego

decierto te digo que lo que fabemos hablamos: y lo que avemos visto testificamos: y no recibis nuestro testimonio.

verily, I say unto thee, We speak that we do know, and testify that we have seen, and ye receive not our witness.

12 Si os he dicho cosas terrenales, y no creéis, como creereys, si os dixere las celestiales?

12 If I have told you earthly things, and ye believe not, how shall ye believe if I tell you [of] heavenly things?

13 Y nadie subió al cielo, sino el que descendió del cielo, el Hijo del Hombre, que está en el cielo.

13 And no man hath ascended up to heaven, but he that came down from heaven, [even] the Son of man, which is in heaven.

14 Y como Moyfen levantó la serpiente en el desierto, así es necesario que el Hijo del hombre sea levantado.

14 And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of man be lifted up.

...continúa Alma, vida, mente, corazón (Gr. psuke 5590) Mar. 8:35, 8:36, 8:37, 10:45, 12:30, 12:33, 14:34; Luc. 1:46, 2:35, 6:9, 9:24, 9:56, 10:27, 12:19, 12:20, 12:22, 12:23, 14:26, 17:33, 21:19; Juan 10:11, 10:15, 10:17, 10:24, 12:25, 12:27, 13:37, 13:38, 15:13; Hec. 2:27, 2:31, 2:41, 2:43, 3:23, 4:32, 7:14, 14:2, 14:22, 15:24, 15:26, 20:10, 20:24, 27:10, 27:22, 27:37; Rom. 2:9, 11:3, 13:1, 16:4; 1ª Cor. 15:45; 2ª Cor. 1:23, 12:15; Efe. 6:6; Fil. 1:27, 2:30; Col. 3:23, 1ª Tes. 2:8, 5:23; Heb. 4:12, 6:19; 40:38, 10:39, 12:3, 13:17; San. 1:21, 5:20; 1ª Pet. 1:9, 1:22, 2:11, 2:25, 3:20, 4:19; 2ª Ped. 2:8, 2:14; 1ª Juan 3:16; 3ª Juan 2; Rev. 6:9, 8:9, 12:11, 16:3, 18:13, 18:14, 20:4.

Altísimo (Gr. jupsistos 5310) aparece en 13 versos del NT griego. Mat. 21:9; Mar. 5:7, 11:10; Luc. 1:32, 1:35, 1:76, 2:14, 6:35, 8:28, 19:38; Hec. 7:48, 16:17;

a Alabanza y adoración
A Autoridad
C Confesión
d Diezmos y ofrendas
B El cuerpo es la Iglesia
D El diablo y sus poderes
e El Espíritu Santo
E Evangelismo
F Fe
G Gracia
g Guerra espiritual
J Justificación
O Oración
P Perdón
p Protección
S Salvación
S Siembra y cosecha
h Sanidad
T Trinidad
Z Indica un texto del Antiguo Testamento

αἰώνιον¹⁶⁶.

expresa potencialidad que puede o no ser concretada dependiendo de diferentes factores} sino²³⁵ tenga vida (Gr. zoe)²²²² eterna¹⁶⁶.

JUAN 1:12, 6:40, 6:47, 11:25, 12:44-46; 20:31;

ISA. 45:22; MAR. 16:16; HEC. 16:31.

16 Οὐτῶ³⁷⁷⁹ γὰρ¹⁰⁶³ ἠγάπη-σεν²⁵ ὁ Θεός²³¹⁶ τὸν κόσμον²⁸⁸⁹ ὥστε⁵⁶²⁰ τὸν Υἱὸν⁵²⁰⁷ αὐτοῦ⁸⁴⁸ τὸν μονογενῆ³⁴³⁹ ἔδωκεν¹³²⁵ ἵνα²⁴⁴³ πᾶς³⁹⁵⁶ ὁ πιστεύων⁴¹⁰⁰ εἰς¹⁵¹⁹ αὐτὸν⁸⁴⁶ μὴ³³⁶¹ ἀπόληται⁶²² ἀλλ'²³⁵ ἔχη²¹⁹² ζωὴν²²²² αἰώνιον¹⁶⁶.

ES 16 Porque¹⁰⁶³ de tal manera³⁷⁷⁹ amó <aorAind> {el modo indicativo griego señala una acción que ciertamente ocurrió, está ocurriendo o que sin duda alguna ocurrirá} Dios²³¹⁶ al mundo²⁸⁸⁹ que dio <aorAind>¹³²⁵ a su Hijo⁵²⁰⁷ unigénito (único)³⁴³⁹ para que²⁴⁴³ todo aquel³⁹⁵⁶ que en¹⁵¹⁹ Él⁸⁴⁶ cree <preapar>⁴¹⁰⁰ no³³⁶¹ se pierda (perezca, destruya) <2aorMsub>⁶²² mas²³⁵ tenga <preAsub>²¹⁹² vida (Gr. zoe)²²²² eterna¹⁶⁶.

ROM. 5:8; 2ª COR. 5:19; 1ª JUAN 4:9.

17 Οὐ γὰρ¹⁰⁶³ ἀπέσ-τειλεν⁶⁴⁹ ὁ Θεός²³¹⁶ τὸν Υἱὸν⁵²⁰⁷ αὐτοῦ⁸⁴⁸ εἰς¹⁵¹⁹ τὸν κόσμον²⁸⁸⁹ ἵνα²⁴⁴³ κρίνη²⁹¹⁹ τὸν κόσμον²⁸⁸⁹ ἀλλ'²³⁵ ἵνα²⁴⁴³ σωθῆ⁴⁹⁸² ὁ κόσμος δι'¹²²³ αὐτοῦ.

ES 17 Porque¹⁰⁶³ Dios²³¹⁶ no³⁷⁵⁶ envió <aorAind>⁶⁴⁹ a su Hijo⁵²⁰⁷ al mundo²⁸⁸⁹ para²⁴⁴³ condenar (juzgar) <preAsub>²⁹¹⁹ al mundo 2889 sino²³⁵ para que²⁴⁴³ el mundo²⁸⁸⁹ por medio¹²²³ de Él⁸⁴⁶ sea salvo <aorPsub>⁴⁹⁸².

JUAN 5:45, 12:47.

18 Ὁ πιστεύων⁴¹⁰⁰ εἰς¹⁵¹⁹ αὐτὸν⁸⁴⁶ οὐ³⁷⁵⁶ κρίνεται²⁹¹⁹; ὁ δὲ¹¹⁶¹ μὴ³³⁶¹ πιστεύων⁴¹⁰⁰ ἤδη²²³⁵ κέκριται²⁹¹⁹ ὅτι³⁷⁵⁴ μὴ³³⁶¹ πεπίστευκεν⁴¹⁰⁰ εἰς¹⁵¹⁹ τὸ ὄνομα³⁶⁸⁶ τοῦ μονογε-νοῦς³⁴³⁹ Υἱοῦ⁵²⁰⁷ τοῦ Θεοῦ²³¹⁶.

ES 18 El que cree <preApar>⁴¹⁰⁰ en¹⁵¹⁹ Él⁸⁴⁶ no³⁷⁵⁶ es condenado <prePind>²⁹¹⁹; pero¹¹⁶¹ el que no cree <preApar>³³⁶¹ 4100 ya²²³⁵ ha sido condenado <perPind> {el tiempo perfecto en griego describe una acción que ha sido completada totalmente y que no necesita ser repetida} porque³⁷⁵⁴ no³³⁶¹ ha creído <perAind>⁴¹⁰⁰ en¹⁵¹⁹ el nombre³⁶⁸⁶ del unigénito (único)³⁴³⁹ Hijo⁵²⁰⁷ de Dios²³¹⁶.

JUAN 5:24, 6:40, 6:47, 20:31; ROM. 5:1, 8:1;

1ª JUAN 5:12-13; MAR. 16:16.

19 Αὕτη³⁷⁷⁸ δέ¹¹⁶¹ ἐστίν²⁰⁷⁶ ἡ κρίσις²⁹²⁰; ὅτι³⁷⁵⁴ τὸ φῶς³⁷⁵⁴ ἐλήλυθεν²⁰⁶⁴ εἰς¹⁵¹⁹

ES 19 Y esta¹¹⁶¹ es³⁷⁷⁸ la <pre-ind>²⁰⁷⁶ la condenación (juicio)²⁹²⁰; que³⁷⁵⁴ la luz³⁴⁵⁷

vida eterna.

not⁶²² perish⁻³³⁶³.
but⁶²² have⁻²³⁵ eternal⁻¹⁶⁶ life⁻²²²².

16 Porque de tal manera amó Dios al mundo que aya dado a fu Hijo unigenito: para todo aquel en el cree, no fe pierda, mas aya vida eterna.

16 For God⁻¹⁰⁶³ loved⁻²³¹⁶ the world⁻³⁷⁷⁹ that he gave⁻¹³²⁵ his only begotten Son⁻³⁴³⁹ that whosoever believeth⁻³⁹⁵⁶ in him⁻⁴¹⁰⁰ should not⁻³³⁶¹ perish⁻⁶²² but⁻²³⁵ have⁻²¹⁹² everlasting⁻¹⁶⁶ life⁻²²²².

2222*

17 Porque no embió Dios a fu Hijo al mundo, para que condene al mundo: mas para que el mundo fea falvo por el:

17 For God¹⁰⁶³ sent not his Son²³¹⁶ into the world⁵²⁰⁷ to⁻²⁸⁸⁹ condemn⁻²⁴⁴³ the world⁻²⁸⁸⁹; but²³⁵ that the world⁻²⁸⁸⁹ might be saved⁻⁴⁹⁸² through⁻¹²²³ him⁻⁸⁴⁶.

18 Elque en el cree, no es condenado: mas el que no cree, ya es cōdenado: porque no creyó en el nombre del unigenito Hijo de Dios.

18 He that believeth⁻⁴¹⁰⁰ on⁻¹⁵¹⁹ him⁻⁸⁴⁶ is not⁻²⁹¹⁹ condemned⁻²⁹¹⁹; but⁻¹¹⁶¹ he that believeth⁻⁴¹⁰⁰ not⁻³³⁶¹ is condemned⁻⁴¹⁰⁰ already⁻²²³⁵ because⁻³⁷⁵⁴ he hath⁻²⁹¹⁹ not⁻³³⁶¹ believed⁻⁴¹⁰⁰ in⁻¹⁵¹⁹ the name⁻³⁶⁸⁶ of the only begotten⁻³⁴³⁹ Son⁻⁵²⁰⁷ of God⁻²³¹⁶.

19 Y esta es la ocondenacion, es a faber porque la

19 And⁻¹¹⁶¹ this⁻³⁷⁷⁸ is⁻²⁰⁷⁶ the condemna- tion⁻²⁹²⁰ that⁻³⁷⁵⁴

∴ continúa Altísimo (Gr. jupsistos 5310) Heb. 7:1.

Alto, arriba, borde (Gr. ano 507) aparece en 9 versos del NT griego. Juan 2:7, 8:23, 11:41; Hec. 2:19; Gal. 4:26; Fil. 3:14; Col. 3:1, 3:2; Heb. 12:15.

Alto, de lo alto, de nuevo, desde el principio (Gr. anothen 509) aparece en 13 versos del NT griego. Mat. 27:51; Mar. 15:38; Luc. 1:3; Juan 3:3, 3:7, 3:31, 19:11, 19:23; Hec. 26:5; Gal. 4:9; San. 1:17, 3:15, 3:17.

Alto, altura (Gr. jupsos 5311) aparece en 6 versos del NT griego. Luc. 1:78, 24:49; Efe. 3:18, 4:8; San. 1:9; Rev. 21:16.

Altura, altivez, alto, más alto (Gr. jupselos 5308) aparece en 11 versos del NT griego. Mat. 4:8, 17:1; Mar. 9:2; Luc. 4:5, 16:15; Hec. 13:17; Rom. 12:16; Heb. 1:3, 7:26;

τὸν κόσμον^{2889*} καὶ ἠγάπησαν²⁵ οἱ ἄνθρωποι⁴⁴⁴ μᾶλλον³¹²³ τὸ σκότος^{4655*} ἢ²²²⁸ τὸ φῶς^{5457*} ἦν²²⁵⁸ γὰρ¹⁰⁶³ πονηρὰ⁴¹⁹⁰ αὐτῶν τὰ ἔργα^{2041*}.

vino^{<2perAind>2064} al¹⁵¹⁹ mundo^{2889*} y²⁵³² los hombres⁴⁴⁴ amaron^{<aorAind>25} más³¹²³ las tinieblas⁴⁶⁵⁵ que²²²⁸ la luz^{5457*} porque¹⁰⁶³ sus⁸⁴⁶ obras²⁰⁴¹ eran^{<imp-ind>2258} malas^{4190*}. JUAN 1:4, 1:9, 8:12, 9:39-41, 15:22-24; MAT. 11:20; ROM. 1:32.

luz vino al mundo, y los hombres amarō mas las tinieblas que la luz: porque fus obras eran malas.

light⁻⁵⁴⁵⁷ is come⁻²⁰⁶⁴ into⁻¹⁵¹⁹ the world. 2889* and⁻²⁵³² men⁻⁴⁴⁴ loved⁻²⁵ darkness⁻⁴⁶⁵⁵ rather⁻³¹²³ than⁻²²²⁸ light^{-5457*} because⁻ their⁻⁸⁴⁶ deeds⁻²⁰⁴¹ were⁻²²⁵⁸ evil^{-4190*}.

20 Πᾶς³⁹⁵⁶ γὰρ¹⁰⁶³ ὁ φαῦλα⁵³³⁷ πράσσω^{4238*} μισεῖ³⁴⁰⁴ τὸ φῶς⁵⁴⁵⁷ καὶ οὐκ³⁷⁵⁶ ἔρχεται²⁰⁶⁴ πρὸς⁴³¹⁴ τὸ φῶς^{5457*} ἵνα³³⁶³ μὴ³³⁶³ ἐλεγχθῆ¹⁶⁵¹ τὰ ἔργα²⁰⁴¹ αὐτοῦ^{846*}.

E S 20 Porque¹⁰⁶³ todo aquel³⁹⁵⁶ que hace^{<preApar>4238} lo malo^{5337*} aborrece^{<preAind>3404} la luz⁵⁴⁵⁷ y²⁵³² no³⁷⁵⁶ viene^{<preMpdind>2064} a⁴³¹⁴ la luz^{5457*} para que no³³⁶³ sean reprendidas (refutadas, reprobadas)^{<aorPsub>1651} sus⁸⁴⁶ obras^{2041*}. SAL. 50:17; PRO. 1:29, 5:12, 15:12;

20 Porque todo aquel que haze lo malo, aborrece la luz: y no viene a la luz, porque fus obras no fean redarguydas.

20 For⁻¹⁰⁶³ every one⁻³⁹⁵⁶ that doeth⁻⁴²³⁸ evil⁻⁵³³⁷ hateth⁻³⁴⁰⁴ the light^{-5457*} neither⁻²⁵³²⁻³⁷⁵⁶ cometh⁻²⁰⁶⁴ to⁻⁴³¹⁴ the light^{-5457*} lest⁻³³⁶³ his⁻⁸⁴⁶ deeds⁻²⁰⁴¹ should be re-proved^{-1651*}. Alabanza y adoración A Autoridad C Confesión d Diezmos y ofrendas B El cuerpo es la Iglesia D El diablo y sus poderes e El Espiritu Santo E Evangelismo F Fe G Gracia g Guerra espiritual J Justificación O Oración Perdon P Protección

AMÓS 5:10; SAN. 1:23.

21 Ὁ δὲ¹¹⁶¹ ποιῶν⁴¹⁶⁰ τὴν ἀλήθειαν²²⁵ ἔρχεται²⁰⁶⁴ πρὸς⁴³¹⁴ τὸ φῶς^{5457*} ἵνα³³⁶³ φανερωθῆ⁵³¹⁹ αὐτοῦ⁸⁴⁶ τὰ ἔργα^{2041*} ὅτι³⁷⁵⁴ ἐν¹⁷²² Θεῷ²³¹⁶ ἐστίν²⁰⁷⁶ εἰργασμένα^{2038*}.

E S 21 Pero¹¹⁶¹ el que hace^{<preApar>4160} la verdad²²⁵ viene^{<preMpdind>2064} a⁴³¹⁴ la luz^{5457*} para que²⁴⁴³ sea manifiesto^{<aorPsub>5319} que³⁷⁵⁴ sus⁸⁴⁶ obras²⁰⁴¹ son^{<pre-ind>2076} hechas^{<perPpar>2038} en¹⁷²² Dios^{2316*}. JUAN 1:47; SAL. 1:1-3, 119:80, 139:23; 1ª JUAN 1:6.

21 Mas el obra verdad, viene a la luz para fus obras fean manifiestas fon hechas en Dios.

21 But⁻¹¹⁶¹ he that doeth⁻⁴¹⁶⁰ truth⁻²²⁵ cometh⁻²⁰⁶⁴ to⁻ the light^{-5457*} that his⁻⁸⁴⁶ deeds⁻²⁰⁴¹ may be made manifest⁻ that they are^{-5319*} wrought⁻²⁰³⁸ in⁻¹⁷²² God^{-2316*}. El diablo y sus poderes e El Espiritu Santo E Evangelismo F Fe G Gracia g Guerra espiritual J Justificación O Oración Perdon P Protección

22 Μετὰ³³²⁶ ταῦτα⁵⁰²³ ἦλθεν²⁰⁶⁴ ὁ Ἰησοῦς²⁴²⁴ καὶ²⁵³² οἱ μαθηταί³¹⁰¹ αὐτοῦ⁸⁴⁶ εἰς¹⁵¹⁹ τὴν Ἰουδαίαν²⁴⁴⁹ γῆν^{1093*} καὶ ἐκεῖ¹³⁰⁴ διέτριβε¹³⁰⁴ μετ³³²⁶ αὐτῶν^{846*} καὶ²⁵³² ἐβάπτισεν^{907*}.

22 Después de³³²⁶ estas cosas^{5023*} vino <2aorAind>2064 Jesús (Orig. Heb. "Jehová es Salvación") 2424 y²⁵³² sus⁸⁴⁶ discípulos (pupilos, aprendices)³¹⁰¹ a¹⁵¹⁹ la tierra¹⁰⁹³ de Judea (Orig. Heb. "Él será adorado")^{2449*} y²⁵³² pasó tiempo <impAind>1304 allí¹⁵⁶³ con³³²⁶ ellos^{846*} y²⁵³² bautizaba^{<impAind>907*}.

22 Pasado esto vino lefus y fus discipulos a una tierra de Iudea: y eftaba alli con ellos, y baptizava.

22 After⁻³³²⁶ these things came⁻²⁰⁶⁴ Jesus⁻²⁴²⁴ and his⁻⁸⁴⁶ disciples⁻³¹⁰¹ into⁻¹⁵¹⁹ the land⁻¹⁰⁹³ of Judea^{-2449*}: and there he tarried⁻¹³⁰⁴ with them, and⁻²⁵³² baptized^{-907*}. Gracia g Guerra espiritual J Justificación O Oración Perdon P Protección

23 Ἦν²²⁵⁸ δὲ¹¹⁶¹ καὶ²⁵³² ὁ Ἰωάννης²⁴⁹¹ βαπτίζων⁹⁰⁷ ἐν¹⁷²² Αἰνῶν¹³⁷ ἐγγυς¹⁴⁵¹ τοῦ Σαλείμ^{4530*} ὅτι³⁷⁵⁴ ὕδατα⁵²⁰⁴ πολλὰ⁴¹⁸³ ἦν²²⁵⁸ ἐκεῖ^{1563*}: καὶ²⁵³² παρεγίνοντο³⁸⁵⁴ καὶ²⁵³² ἐβαπτίζοντο^{907*}.

23 Y¹¹⁶¹ Juan (Orig. Heb. "Jehová es un dador lleno de Gracia")²⁴⁹¹ también²⁵³² estaba^{<imp-ind>2258} bautizando^{<preApar>907} en¹⁷²² Enón (Orig. Gr. "fuentes")^{137*} cerca¹⁴⁵¹ de Salim (Orig. Inc. "paz, poblado situado a once km. al sur de Citópolis")^{4530*} porque³⁷⁵⁴ allí¹⁵⁶³ había^{<imp-ind>2258} muchas⁴¹⁸³ aguas^{5204*}: y²⁵³² venían (se acercaban)^{<impMind>3854*} y²⁵³² eran bautizados^{<impPind>907*}. 1ª SAM. 9:4.

23 Y baptizava tambien loan en Enon junto a Salim, porque avia muchas aguas: y venian, y eran baptizados.

23 And⁻¹¹⁶¹ John⁻²⁴⁹¹ also⁻²⁵³² was⁻²²⁵⁸ baptizing⁻⁹⁰⁷ in⁻¹⁷²² Aenon⁻¹³⁷ near⁻¹⁴⁵¹ to Salim^{-4530*} because⁻³⁷⁵⁴ there was⁻²²⁵⁸ much⁻⁴¹⁸³ water⁻⁵²⁰⁴ there^{-1563*}: and⁻²⁵³² they came^{-3854*} and⁻²⁵³² were baptized^{-907*}. Siembra y cosecha h Sanidad T Trinidad

...continúa **Altura**, altivez, alto, más alto (Gr. jupselos 5308) Rev. 21:10, 21:12.

Alumbrar (Gr. epifausko 2017) aparece en Efe. 5:14.

Alumbrar (Gr. lampo 2989) aparece en 6 versos del NT griego. Mat. 5:15, 5:16, 17:2; Luc. 17:24; Hec. 12:7; 2ª Cor. 4:6.

Alumbrar, iluminar, hacer visible (Gr. fotizo 5461) aparece en 11 versos del NT griego. Luc. 11:36; Juan 1:9; 1ª Cor. 4:5; Efe. 1:18, 3:9; 2ª Tim. 1:10; Heb. 6:4, 10:32; Rev. 18:1, 21:23, 22:5.

Alzar (Gr.airo 142) aparece en 98 versos del NT griego. Mat. 4:6, 9:6, 9:16, 11:29, 13:12, 14:12, 14:20, 15:37, 16:24, 17:27, 20:14, 21:21, 21:43, 22:13, 24:17, 24:18;

Z Indica un texto del Antiguo Testamento